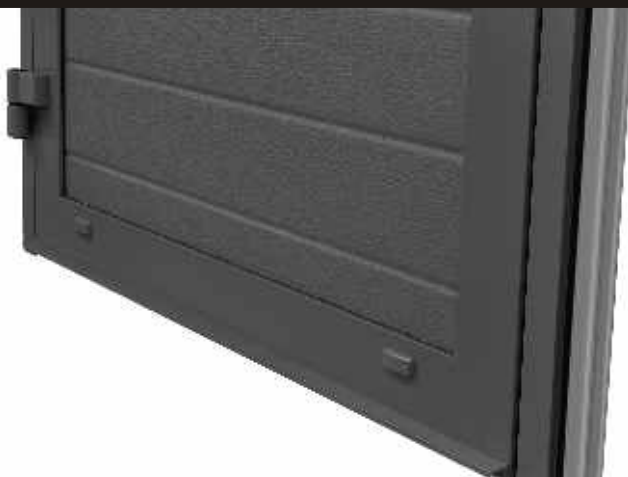






PL**INSTRUKCJA MONTAŻU***Stalarka aluminiowa
OKNA, DRZWI, WITRYNY***GB****INSTALLATION INSTRUCTION***Aluminium joinery
WINDOWS, DOORS, DISPLAY WINDOWS***DE****MONTAGEANLEITUNG***Aluminiumfenster und -türen
FENSTER, TÜREN, SCHAUFENSTER***F****INSTRUCTIONS DE MONTAGE***Menuiserie en aluminium
FENETRES, PORTES, VITRINES***RUS****ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ***Алюминиевая столярка
ОКНА, ДВЕРИ, ВИТРИНЫ***SK****NÁVOD NA MONTÁŽ***Hliníkové okná a dvere
OKNÁ, DVERE, VITRÍNY***CZ****NÁVOD NA MONTÁŽ***Hliníková okna a dveře
OKNA, DVEŘE, VITRÍNY***RO****INSTRUCTIUNI DE MONTAJ***Tâmplărie de aluminiu
FERESTRE, UȘI, VITRINE***IT****ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO***Falegnameria d'alluminio
FINESTRE, PORTE, VETRINE***S****MONTAGE INSTRUKTION***Aluminiumdörrar och fönster
FÖNSTER, DÖRRAR, SKYLTFÖNSTER***UA****ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ***Алюмінієва столярка
ВІКНА, ДВЕРІ, ВІТРИНИ***DK****MONTERINGSVEJLEDNING***Aluminium snedkeri
VINDUER, DØRE, GLASSKAB*

ZNACZENIE

	NIEBEZPIECZEŃSTWO
	UWAGA
	PAMIĘTAJ
	INFORMACJE DODATKOWE

OPIS, SUGESTIE, UWAGI



Dla użytkownika oznacza niebezpieczeństwo wypadku, w tym śmiertelnego.

Rada jak zapobiegać zużyciu produktu.




Kluczowe funkcje lub użyteczne informacje.
Należy zwrócić maksymalną uwagę na informacje opatrzone tym symbolem.

Informacje dodatkowe.





ZAKAZ

	ZAKAZ PALENIA W POBLIŻU URZĄDZENIA
	NIE ZDEJMOWAĆ ZABEZPIECZEŃ

POLECENIA

	WYŁĄCZYĆ ZASILANIE ELEKTRYCZNE PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY LUB NAPRAWY.
	MONTAŻ I PRACE KONSERWACYJNE WYKONYWAĆ WYŁĄCZNIE W RĘKAWICACH ROBOCZYCH.
	MONTAŻ I PRACE KONSERWACYJNE WYKONYWAĆ WYŁĄCZNIE W OBUWIU OCHRONNYM.

MEANING

	DANGER
	ATTENTION
	REMEMBER
	ADDITIONAL INFORMATION

DESCRIPTIONS, SUGGESTIONS, COMMENTS



A risk of accident, possibly a fatal one, to the user.

Advice on how to prevent wear and tear of the product.




Key functions or useful information.
Pay maximum attention to information denoted as shown.

Additional information.

PROHIBITION

	NO SMOKING IN THE VICINITY OF THE MACHINE
	DO NOT REMOVE GUARDS

COMMANDS

	BEFORE COMMENCING WORK OR REPAIRS, TURN OFF THE POWER SUPPLY.
	INSTALLATION AND MAINTENANCE WORKS TO BE PERFORMED ONLY IN PROTECTIVE GLOVES.
	INSTALLATION AND MAINTENANCE WORKS TO BE PERFORMED ONLY IN PROTECTIVE FOOTWEAR.

BEDEUTUNG

GEFAHR



HINWEIS



DENKEN SIE DARAN



ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

BESCHREIBUNG, EMPFEHLUNGEN, HINWEISE

Für den Benutzer bedeutet es eine Unfallgefahr, davon mit tödlichem Ausgang.

Ein Hinweis, wie dem Verschleiß des Produktes vorzubeugen ist.

Funktionen von Schlüsselbedeutung oder nützliche Informationen.

Den mit diesem Symbol versehenen Hinweisen ist die größte Aufmerksamkeit zu schenken.

Zusätzliche Informationen.

VERBOT

RAUCHEN IN DER NÄHE DER ANLAGE VERBOTEN



SICHERHEITSEINRICHTUNGEN NICHT ENTFERNEN

ANWEISUNGEN

BEVOR MIT DEN ARBEITEN ODER DER INSTANDSETZUNG BEGONNEN WIRD, SPANNUNG ABSCHALTEN.



MONTAGE UND WARTUNGSARBEITEN NUR MIT ARBEITSHANDSCHUHEN AUSFÜHREN.



MONTAGE UND WARTUNGSARBEITEN NUR MIT SCHUTZSCHUHWERK AUSFÜHREN.

VÝZNAM

NEBEZPEČÍ



POZNÁMKA



PAMATUJTE



DODATEČNÉ INFORMACE

POPIS, DOPORUČENÍ, POZNÁMKY

Uživatelům hrozí nebezpečí úrazu, včetně smrtelného.

Rada, jak zabránit opotřebení výrobku.

Klíčové funkce nebo užitečné informace.

Věnujte maximální pozornost informacím opatřeným tímto symbolem.

Dodatečné informace.

ZÁKAZ

ZÁKAZ KOUŘENÍ V OKOLÍ ZAŘÍZENÍ



NESNÍMEJTE ZABEZPEČENÍ

POKYNY

VYPNĚTE ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE NEBO OPRAVY.







MONTÁŽ A ÚDRŽBOVÉ PRÁCE PROVÁDĚJTE POUZE V PRACOVNÍCH RUKAVICÍCH.



MONTÁŽ A ÚDRŽBOVÉ PRÁCE PROVÁDĚJTE POUZE V PRACOVNÍ OBUVI.



VÝZNAM

-  NEBEZPEČENSTVO
-  POZOR
-  PAMATAJ
-  ĎALŠIE INFORMÁCIE




POPIS, PODNETY, PRIPOMIENKY

- Pre používateľov: nebezpečenstvo úrazu vrátane smrteľných úrazov.
- Rada ako predísť poškodeniu produktu.
- Kľúčové funkcie a užitočné informácie.
- Venujte maximálnu pozornosť, informáciám označeným týmto symbolom.
- Ďalšie informácie





ZÁKAZY

-  ZÁKAZ FAJČENIA V BLÍZKOSTI ZARIADENIA
-  NEODSTRAŇUJTE BEZPEČNOSTNÉ PRVKY

PRÍKAZY

-  ODPOJIŤ OD ELEKTRICKÉHO NAPATIA PRED PRÁCOU ALEBO OPRAVOU
-  MONTÁŽ A ÚDRŽBU VYKONÁVAŤ LEN V PRACOVNÝCH RUKAVICIACH
-  MONTÁŽ A ÚDRŽBU VYKONÁVAŤ LEN V OCHRANNEJ OBUVY



ЗНАЧЕНИЕ

-  ОПАСНОСТЬ
-  ВНИМАНИЕ
-  ПОМНИ
-  ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНФОРМАЦИИ




ОПИСАНИЕ, СОВЕТЫ, ЗАМЕЧАНИЯ

- Для пользователя обозначает опасность несчастного случая, в том числе смертельного.
- Совет, как предупреждать износ изделия.
- Ключевые функции или полезная информация.
- Следует обратить максимальное внимание на информацию, обозначенную таким символом.
- Дополнительная информация.

ВОСПРЕЩЕНИЕ

-  ВОСПРЕЩАЕТСЯ КУРИТЬ ВБЛИЗИ УСТРОЙСТВА
-  НЕ СНИМАТЬ ЗАЩИТУ

РЕКОМЕНДАЦИИ

-  ВЫКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ИЛИ РЕМОНТА.
-  МОНТАЖ И РАБОТУ ПО КОНСЕРВАЦИИ ВЫПОЛНЯТЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В РАБОЧИХ ПЕРЧАТКАХ.
-  МОНТАЖ И РАБОТУ ПО КОНСЕРВАЦИИ ВЫПОЛНЯТЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ЗАЩИТНОЙ ОБУВИ.

ЗНАЧЕННЯ



НЕБЕЗПЕКА



УВАГА



ПАМ'ЯТАЙ



ДОДАТКОВІ ІНФОРМАЦІЇ

ОПИС, ПОРАДИ, ПРИМІТКИ

Для користувача означає небезпеку нещасного випадку, включаючи і смертельний.

Порада, як попередити знос виробу.

Ключові функції, або корисна інформація.

Необхідно звертати максимальну увагу на інформацію, позначену таким символом.

Додаткова інформація.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ



ЗАБОРОНЕНО ПАЛИТИ ПОБЛИЗУ ПРИСТРОЮ.



НЕ ЗНІМАТИ ЗАХИСТ.

РЕКОМЕНДАЦІЇ



ВИМИКАТИ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ ЧИ РЕМОНТУ.



МОНТАЖ ТА РОБОТУ З КОНСЕРВАЦІЇ ВИКОНУВАТИ ВИКЛЮЧНО В РОБОЧИХ РУКАВИЧКАХ.



МОНТАЖ ТА РОБОТУ З КОНСЕРВАЦІЇ ВИКОНУВАТИ ВИКЛЮЧНО В ЗАХИСНОМУ ВЗУТТІ.

SIGNIFICATION



DANGER

Il faut faire attention aux informations présentés à l'aide de ce symbole.



ATTENTION

Les informations supplémentaires.



SOUVENEZ-VOUS



INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

INTERDICTION



INTERDICTION DE FUMER PRÈS DE LA MACHINE



N'ENLEVEZ PAS DE PROTECTIONS

CONSIGNES



COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE COMMENCER UN TRAVAIL OU UNE RÉPARATION.







IL FAUT ABSOLUMENT METTRE DES GANTS DE PROTECTION PENDANT LE MONTAGE ET LES TRAVAUX DE CONSERVATION.



IL FAUT ABSOLUMENT METTRE DES CHAUSSURES DE PROTECTION PENDANT LE MONTAGE ET LES TRAVAUX DE CONSERVATION.



INTELES

-  PERICOL
-  ATENTIE
-  RETINETI
-  INFORMATII SUPLIMENTARE




DESCRIERI, SUGESTII, OBSERVATII

- Risc de accident, posibil fatal utilizatorului.
- Sfat de prevenire a uzurii si a ruperii produsului.
- Functii importante sau informatii utile.
- Acordati atentie maxima la informatiile notate dupa cum se arata.
- Informatii suplimentare.





INTERDICTII

-  NU FUMATI IN IMEDIATA APROPIERE A MECANISMULUI
-  NU SCOATETI APARATORILE

COMENZI

-  INAINTE DE A INCEPE MUNCA SAU REPARATIILE, OPRITI SURSA DE ALIMENTARE ELECTRICA
-  INSTALAREA SI INTRETINEREA LUCRARILOR SA FIE EFECTUATE DOAR CU MANUSI DE PROTECTIE
-  INSTALAREA SI INTRETINEREA LUCRARILOR SA FIE EFECTUATE DOAR CU INCALTAMINTE DE PROTECTIE



SIGNIFICATO

-  PERICOLO
-  ATTEZIONE
-  RICORDA
-  INFORMAZIONI AGGIUNTIVE




DESCRIZIONE, SUGGERIMENTI, OSSERVAZIONI

- Indica pericolo di incidente per l'utilizzatore, compreso il pericolo di incidente mortale.
- Consiglio per prevenire l'usura del prodotto.
- Funzioni chiave o informazioni utili.
- Bisogna fare la massima attenzione alle informazioni indicate con questo simbolo.
- Informazioni aggiuntive.

DIVIETO

-  VIETATO FUMARE NELLE VICINANZE DEL DISPOSITIVO
-  NON TOGLIERE LE PROTEZIONI

OBBLIGHI

-  SPEGNERE L 'ALIMENTAZIONE PRIMA DI INTERVENIRE SULLA O RIPARAZIONE
-  INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE ESEGUITI SOLO NEI GUANTI DA LAVORO
-  L'INSTALLAZIONE E I LAVORI DI MANUTENZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITI UNICAMENTE CON CALZATURE DI PROTEZIONE.

BETYDELSE



FARA



OBSERVERA



KOM IHÅG



TILLÄGSINFORMATION

BESKRIVNING, FÖRSLAG, ANMÄRKNINGAR

Innebär fara för användaren, inklusive dödsfara.

Råd för förebyggande av produktens slitage.

Viktiga funktioner respektive nyttig information.

Information med denna symbol skall iaktas särskilt noga.

Tillägsinformation

FÖRBUD



RÖKNINGSFÖRBUD I NÄRHETEN AV ANORDNINGEN



TA INTE BORT SKYDDEN

REKOMMENDATIONER



STÅNG AV ELTILLFÖRSEL FÖRE ARBETETS ELLER REPARATIONENS BÖRJAN



MONTERINGS OCH KONSERVERINGSARBETEN SKALL UTFÖRAS ENBART I ARBETSHANDSKAR



MONTERINGS OCH KONSERVERINGSARBETEN SKALL UTFÖRAS ENBART I SKYDDSSKODON

BETYDNING



FARE



OBS



HUSK



SUPPELERENDE INFORMATIONER

BESKRIVELSE, FORSLAG, BEMÆRKNINGER

Til brugeren kan det betyde fare for uheldet, også dødsuheld.

Vejledning om, hvordan man undgår nedslidning af produktet.

Nøglefunktioner eller nyttige informationer
Der skal lægges mærke til informationerne forsynet med dette symbol.

Supplerende informationer

FORBUD



I NÆRHEDEN AF VÆRKTØJET RYGNING FORBUDT



SIKRINGER MÅ IKKE FJERNES

ANBEFALINGER



DER SKAL SLUKKES FOR ELEKTRISK TILKOBLING INDEN IGANGSÆTTELSEN ELLER FORETAGNE REPARATIONER



MONTERING OG KONSERVERINGSARBEJDER UDFØRES KUN I SIKKERHEDSHANDSKER



MONTERING OG KONSERVERINGSARBEJDER UDFØRES KUN I SIKKERHEDSSKO

Ogólne zalecenia montażowe

1. Montaż powinien być wykonany przez przeszkoloną ekipę montażową posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
2. Należy stosować się do obowiązujących przepisów BHP. Szczególną uwagę należy zwrócić na bezpieczeństwo pracy z urządzeniami elektrycznymi oraz bezpieczeństwo pracy na wysokościach.
3. Teren montażu powinien być odpowiednio oznakowany i zabezpieczony.
4. Podłoże montażowe powinny cechować:
 - w przypadku murów - sucha i równa powierzchnia o odpowiedniej wytrzymałości wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami Budowlanymi,
 - w przypadku konstrukcji metalowych, drewnianych - poprawność konstrukcyjna i wytrzymałościowa.
5. Do montażu, w zależności od podłoża, stosuje się:
 - w przypadku podłoża żelbetonowego lub cegły pełnej - kołki rozporowe \varnothing 12 mm x 80 mm,
 - w przypadku konstrukcji metalowych – wkręt ST 6,3mm x 25 mm,
 - w przypadku konstrukcji drewnianych – wkręt 8,0 mm x 70 mm,
 - w przypadku ścian z materiałami z przestrzeniami powietrznymi - odpowiednie systemy montażowe przewidziane dla tego rodzaju podłoża,
 - w przypadku innych materiałów (cegła szczerelinowa, gazobeton itp.) - kołki do cegły szczerelinowej i gazobetonu np. typu Fischer SX
 - w przypadku rolet nakładanych montaż zgodny z instrukcją producenta okien
6. Należy zwrócić uwagę na znaki informacyjno-ostrzegawcze przypisane do czynności montażowych.
7. Po zamontowaniu drzwi /okna w otworze zaleca się wypełnienie pustych przestrzeni pianką montażową.
8. Po zamontowaniu drzwi /okna zaleca się uszczelnienie krawędzi styku ościeżnicy /ramy okna z elewacją.
9. Po zamontowaniu, sprawdzeniu oraz ewentualnej korekcie ustawienia drzwi /okna należy przeprowadzić szkolenie użytkownika z zakresu obsługi produktu.
10. Należy zapewnić właściwą ochronę drzwi /okna przed agresywnymi środkami powodującymi korozję (np. pochodzącymi z cegieł lub zaprawy).

Narzędzia montażowe:

Wiertarka udarowa
 Wiertarka do metalu
 Wkrętarka z regulowaną siłą wkręcania
 Szlifierka kątowna/ piłka do metalu
 Wiertło do metalu \varnothing 4,5 mm, \varnothing 6,5 mm, \varnothing 10 mm, \varnothing 14 mm
 Wiertła do betonu \varnothing 10 mm, \varnothing 12 mm
 Wkrętaki krzyżakowe/plaskie
 Młotek
 Wyciskacz HKS do silikonów i mas uszczelniających
 Miara
 Ołówek
 Poziomica

Środki utrzymania czystości
 Zmiotka, szufelka, odkurzacz

UWAGA

Produkt można użytkować dopiero po całkowitym zakończeniu procesu montażu!
 Miejsce montażu należy utrzymać w czystości, a po zakończeniu montażu dokładnie posprzątać.
 Należy przeszkolić użytkowników.

General installation tips

1. The installation should be performed by a properly trained and qualified installation team.
2. Observe the binding OHS regulations. Pay special attention to maintaining safety when performing electrical works or works at height.
3. The installation site should be properly marked and secured.
4. The installation substrate should have the following qualities:
 - in the case of walls - dry and even surface of suitable strength, prepared in accordance the binding construction regulations,
 - in the case of metal, wood structures – proper strength and structural correctness
5. Depending on the substrate, the following fasteners should be used:
 - if there is a foundation made of reinforced concrete or solid bricks - \varnothing 12 mm x 80 mm expansion bolts,
 - if there is a metal structure - self-tapping screws 6,3mm x 25 mm
 - if there is a wooden structure - screws 8,0 mm x 70 mm
 - if a wall is made of materials with air spaces – an appropriate assembly system for this kind of foundation
 - if there are other materials (cavity bricks, aerated concrete etc.) – pegs for cavity bricks and aerated concrete, for example Fischer SX,
 - in the case of window mounted rolling shutters, installation in accordance with window producer's instructions.
6. One should pay attention to informative and danger signs which are assigned to particular stages of the assembly.
7. After mounting the door / window in the opening, it is recommended to fill in empty spaces with an expanding foam.
8. After mounting the door / window, it is recommended to seal the contact surface between the edge of the door / window frame and the facade.
9. After montage, check-up and possible adjustments of the door / window, the user shall be trained in product handling.
10. A proper door / window protection against aggressive agents causing corrosion (i.e. from bricks or mortar) shall be ensured.

Installation tools:

Hammer drilling machine
 Metal drilling machine
 Power screwdriver with adjustable operation
 Angle grinder / metal saw
 Metal drills \varnothing 4,5 mm, \varnothing 6,5 mm, \varnothing 10 mm, \varnothing 14 mm
 Concrete drills \varnothing 10 mm, \varnothing 12 mm
 Crosstip screwdrivers/ flat screwdrivers
 Hammer
 HKS gun for silicone and
 Measuring tape
 Pencil
 Level
 Electric meter

Cleaning tools:
 A sweeper, a dustpan, a vacuum cleaner

ATTENTION

The product can be used only after the assembly is completed!
 The site of the assembly should be kept clean and tidied up when the assembly is completed.
 The users should be instructed how to use the product.

Allgemeine Montageempfehlungen

1. Die Montage soll durch ein geschultes Montagepersonal mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden.
2. Man soll dabei die geltenden Vorschriften zum Arbeitsschutz- und Hygiene beachten. Eine besondere Aufmerksamkeit gilt der Arbeitssicherheit mit elektrischen Einrichtungen sowie der Arbeitssicherheit bei Höhenarbeiten.
3. Der Montagestelle soll entsprechend gesichert und markiert werden.
4. Der Montagegrund soll sich auszeichnen durch:
 - in Falle von Mauerwerken – nasser und glatter Grund mit entsprechender Festigkeit, ausgeführt gemäß geltenden Bauvorschriften.
 - in Falle von Metall-, Holz-Konstruktionen – ordnungsgemäße Konstruktion und Festigkeit.
5. Für die Montage wird, je nach der Grundart verwendet:
 - in Falle von Stahlbetonbodenplatte oder Backziegel – Dübel \varnothing 12 mm x 80 mm,
 - in Falle von Metallkonstruktionen – Schraube ST6,3mm x 25 mm,
 - in Falle von Holzkonstruktionen – Schraube 8,0mm x 70 mm,
 - In Falle von Wänden aus Materialien mit Lufträumen – entsprechende Montagesysteme geeignet für diesen Untergrund.
 - in Falle von anderen Materialien (Spaltziegel, Gasbeton etc) – Schrauben für die Spaltziegel und Gasbeton z.B.: Typ Fischer SX,
 - bei aufliegenden Rollläden ist die Montage nach der Betriebsanleitung des Fensterherstellers durchzuführen.
6. Man soll die Warn- und Infoschilder beachten, die mit den entsprechenden Montagetätigkeiten verbunden sind.
7. Nach der montage der Tür / des Fensters sollte man die Öffnungen mit Montageschaumstoff füllen .
8. Nach der montage der Tür / des Fensters sollte man den Baustellenstoß des Türrahmen mit der Front abdichten.
9. Nach der Montage und der Prüfung der Einstellung der Tür / des Fenster sollte man eine Schulung des Benutzers vornehmen.
10. Man sollte die Tür / das Fenster vor aggressiven Schadstoffen die Korrosion verursachen schützen.

Montagewerkzeuge:

eine Schlagbohrmaschine
 eine Metallbohrmaschine
 ein Schrauber mit einstellbarer Eindrehkraft
 ein Winkelschleifer / eine Metallsäge
 Metallbohrer von \varnothing 4,5 mm, \varnothing 6,5 mm, \varnothing 10 mm, \varnothing 14 mm
 Betonbohrer von \varnothing 10 mm, \varnothing 12 mm
 Kreuzschrauber / Flachschraber
 ein Hammer
 Druckpistole HKS für Silikon und Dichtungsmasse
 ein Maß
 ein Bleistift
 eine Wasserwaage

Putzmittel
 Handfeger, Schaufel, Staubsauger

HINWEIS

Das Produkt kann erst nach der Abschließung des ganzen Montageprozesses angewendet werden!
 Der Montagestelle soll in Ordnung gehalten werden, und nach der Montage sauber geputzt werden.
 Die dafür verantwortlichen Personen sollen geschult werden.

Všeobecné montážní pokyny

1. Montáž by měla být provedená proškolenou montážní četou, která bude mít vhodné kvalifikace.
2. Je třeba dodržovat platné normy BOZP. Zvláštní pozornost je třeba věnovat na bezpečnost při práci s elektrickým zařízením a bezpečnost při práci ve výškách.
3. Terén, na které bude montáž prováděna musí být vhodně označen a zabezpečen.
4. Montážní podklad by měl mít tyto vlastnosti:
 - v případě zdí – suchý a rovný povrch se vhodnou pevností a měl by být zhotoven v souladu se závaznými stavebními normami,
 - v případě kovových, dřevěných – vhodnost a odolnost konstrukce.
5. K montáži, v závislosti na podkladu se používá:
 - v případě železobetonového podkladu nebo plné cihly - hmoždinky \varnothing 12 mm x 80 mm,
 - v případě kovových konstrukcí – vrut ST 6,3mm x 25 mm,
 - v případě dřevěných – vrut 8,0 mm x 70 mm,
 - v případě stěn z materiálů se vzduchovými prostory – vhodné montážní systémy určené pro podklady tohoto typu,
 - v případě jiných materiálů (duté cihly, plynový beton atp.) – hmoždinky do dutých cihel a plynového betonu např. typu Fischer SX,
 - montáž v případě rolet nakládaných na okno je shodná s montáží podle návodu výrobce oken,
6. Dejte pozor na informačně-výstražné značky u jednotlivých montážních činností.
7. Po montáži dveří / okna do otvoru doporučuje se vyplnění prázdných prostorů montážní pěnou.
8. Po montáži dveří / okna doporučuje se utěsnit styku zárubně / rámu okna s fasádou.
9. Po montáži, kontrole a případné opravě nastavení dveří / okna je třeba provést školení uživatele v oblasti používání výrobku.
10. Je třeba zajistit vhodnou ochranu dveří / okna před agresivními prostředky způsobujícími korozi (např. pocházejícími z cihel nebo malty)

Montážní nářadí:

Příklepová vrtačka
 Vrtačka na kovy
 Ůtahovák s nastavitelnou silou šroubování
 Úhlová bruska / pilka na kov
 Vrták na kov \varnothing 4,5 mm, \varnothing 6,5 mm, \varnothing 10 mm, \varnothing 14 mm
 Vrták na beton \varnothing 10 mm, \varnothing 12 mm
 Křížový/plochý šroubovák
 Kladívko
 Pistol na silikony a těsnící látky
 Metr
 Tužka
 Vodováha

Čistící prostředky
 Smeták, lopatka, vysavač

POZOR

Výrobek může být používán teprve po úplném ukončení montáže
 Proces montáže!
 Místo montáže udržujte v čistotě a po ukončení práce důkladně ukliděte.
 Je nutné proškolit uživatele.

Všeobecné montážne podmienky.

1. Montáž môžu vykonávať len montážny pracovníci, ktorý boli vyškolený a majú nato príslušnú kvalifikáciu.
2. Je nutné dodržiavať bezpečnostné pravidlá podľa platných predpisov BHP. Špeciálnu pozornosť treba venovať práci s elektrickými zariadeniami a práci vo výškach.
3. Montážny priestor by mal byť riadne označený a zabezpečený.
4. Montážny podklad by mal mať následné kvality:
 - v prípade, že je to múr : suchý a rovný povrch o potrebnej odolnosti zhodne so stavebnými predpismi
 - v prípade, že je to kovová konštrukcia, drevená: musí byť pevná a stabilná konštrukcia
5. Podľa podkladu musíme použiť na montáž :
 - v prípade železo betónového základu alebo plnej tehly použijeme hmoždinky o priemere 12mm x 80mm,
 - v prípade kovovej konštrukcie použijeme skrutky (samorezky) ST 6,3 mm x 25 mm
 - v prípade konštrukcie z dreva použijeme skrutky (samorezky) 8,0 mm x 70 mm
 - v prípade stien z materiálov so vzduchovými komorami - použijeme materiály ktoré sú presne určené na takýto podklad
 - v prípade iných materiálov (tehla s otvormi, gazobetón) – hmoždinky do tehly s otvormi a gazobetónu napr. Fischer SX
 - v prípade predokenných roliet montáž podľa návodu výrobcu okien
6. Venujte pozornosť informačným a výstražným značkám pri každej montážnej aktivite.
7. Po osadení dverí /okna sa odporúča vyplniť prázdne priestory montážnou penou.
8. Po montáži dverí /okna sa odporúča utesniť hrany kontaktu zárubne/rámu okna s fasádou.
9. Po montáži, kontrole alebo prípadnom nastavení dverí /okna je potrebné poučiť používateľa o používaní produktu.
10. Je potrebné zabezpečiť správnu ochranu dverí/okna pred agresívnymi prostriedkami, ktoré spôsobujú koróziu (napr. z tehál alebo malty).

Náradie potrebné na montáž:

Príklepová vrtáčka
 Vrtáčka na železo
 Skrutkovačka s regulovateľnou silou skrutkovania
 Uhlová píla na kov
 Závitová tyč na ťahovanie pružín(priemer 16mm)
 Vrták na kov (priemer 4,5mm, 6,5mm, 10mm, 14mm)
 Vrták do betónu ø10 mm, ø12 mm)
 Skrutkovač krížový/ploský
 Kladivo
 HKS pištol na silikóny a tmely
 Meter
 Ceruzka
 Vodováha

Čistiace prostriedky:
 Metlička , smetár, vysávač

UPOZORNENIE.

Výrobok je možné prevádzkovať až po úplnom skončení montážneho procesu!
 Montážny priestor by sa mal zachovať čistý a na konci montáže dôkladne vyčistiť .
 Užívateľia musia byť vyškolení.

Общие рекомендации по монтажу

1. Монтаж должен производиться обученной и квалифицированной монтажной бригадой.
2. Следует соблюдать действующие правила по безопасности и гигиены труда. Особенное внимание следует обращать на безопасность работы с электрическими устройствами и на высотные работы.
3. Территория монтажа должна быть обозначена и предохранена соответствующим образом.
4. Характеристика монтажного основания:
 - в случае стен – сухая и ровная поверхность, соответствующей прочности, выполненная согласно действующим строительным правилам,
 - в случае металлических конструкций, деревянных – конструктивная и прочностная правильность выполнения.
5. Для монтажа, в зависимости от основания, применяется :
 - в случае железобетонного основания или из полнотелого кирпича – распорные дюбеля ø12 мм x 80 мм,
 - в случае металлических конструкций – шуруп ST 6,3мм x 25 мм,
 - в случае конструкций деревянных – шуруп 8,0 мм x 70 мм,
 - в случае стенок из материалов с пустыми пространством– соответствующие монтажные элементы, предназначенные для оснований такого рода,
 - в случае других материалов (пористый кирпич, газобетон и т.п.) – дюбеля для пористого кирпича и газобетона, к примеру типа Fischer SX,
 - в случае накладных рольставней – монтаж в соответствии с инструкцией изготовителя окон.
6. Следует обратить особое внимание на информационно-остерегающие знаки, относящиеся к монтажным процедурам.
7. После установки двери /окна в проеме рекомендуется заполнить пустое пространство монтажной пеной.
8. После установки двери /окна рекомендуется уплотнить края состыковки коробки / рамы окна с фасадом.
9. После установки, проверки и возможного исправления положения двери /окна, следует провести обучение пользователя по обслуживанию изделия.
10. Следует обеспечить соответствующую защиту двери /окна от агрессивных средств, вызывающих коррозию (к примеру содержащихся в кирпиче или строительной смеси).

Монтажные инструменты:

Ударная дрель
 Дрель по металлу
 Отвертка с регулируемой силой вкручивания
 Угловой резак (болгарка) / пила по металлу
 Сверло по металлу ø4,5 мм, ø6,5 мм, ø10 мм, ø14 мм
 Сверло по бетону ø10 мм, ø12 мм
 Отвертки крестовые и плоские
 Молоток
 Выдавливатель HKS для силикона и уплотнительных масс
 Линейка
 Карандаш
 Уровень
 Электроизмерительный прибор

Средства для наведения чистоты:
 Щетка, совок, пылесос

ВНИМАНИЕ

Изделие можно использовать только после окончательного завершения процесса монтажа!
 Место монтажа следует сохранить в чистоте, а после завершения тщательно убрать за собой.
 Следует обучить пользователей.

Загальні рекомендації по монтажу

1. Монтаж повинен здійснюватись навченою та кваліфікованою монтажною бригадою.
2. Необхідно дотримуватись діючих правил безпеки та гігієни праці. Особливу увагу необхідно звернути на безпеку роботи з електричними приладами та на висотні роботи.
3. Територія, на якій виконуються монтажні роботи, повинна бути позначена та захищена відповідним чином.
4. Характеристика основи під монтаж:
 - у випадку стіни – суха і рівна поверхня, відповідної міцності, виконана згідно діючих будівельних правил;
 - у випадку металевих конструкцій, дерев'яних – конструктивна вірність виконання та надійність.
5. Для монтажу, в залежності від основи, використовується:
 - у випадку залізобетонної основи або повнотілої цегли – розпірні дюбеля $\varnothing 12$ мм x 80 мм,
 - у випадку металевих конструкцій – шуруп ST 6,3мм x 25мм;
 - у випадку конструкцій з дерев'яних – шуруп 8,0 мм x 70 мм;
 - у випадку стін з пустотілих матеріалів – відповідні монтажні елементи, призначені для таких основ;
 - у випадку інших матеріалів (пориста цегла, газобетон і т.п.) – дюбеля для пористої цегли та газобетону, на приклад типу Fischer SX,
 - у випадку накладних рольставнів – монтаж згідно з інструкцією виробника вікон.
6. Варто звернути особливу увагу на інформаційно-застережні знаки, що стосуються монтажного процесу.
7. Після встановлення дверей / вікна в проемі рекомендується заповнити пустий простір монтажною піною.
8. Після встановлення дверей / вікна рекомендується ущільнити краї стикування коробки / рами вікна з фасадом.
9. Після встановлення, перевірки і можливого виправлення положення дверей / вікна, слід провести навчання користувача по обслуговуванню виробу.
10. Слід забезпечити відповідний захист дверей / вікна від агресивних засобів, що викликають корозію (до прикладу тих, що містяться в цеглі чи будівельній суміші).

Монтажні інструменти:

Перфоратор
 Дриль по металу
 Викрутка з регульованою силою скручування
 Кутувий різак (болгарка) / пилка по металу
 Свердло по металу $\varnothing 4,5$ мм, $\varnothing 6,5$ мм, $\varnothing 10$ мм, $\varnothing 14$ мм
 Свердло по бетону $\varnothing 10$ мм, $\varnothing 12$ мм
 Викрутки фігурні і пласкі
 Молоток
 Витискач HKS для силікону та ущільнюючих мас
 Лінійка
 Олівець

Засоби для прибирання:
 Щітка, совок, пилосос.

УВАГА

Виріб можна використовувати після остаточного завершення процесу монтажу!
 Місце монтажу необхідно зберігати в чистоті а після завершення робіт ретельно прибрати за собою.
 Необхідно навчити користувачів.

Récommandations générales de montage

1. Le montage doit être réalisé par une équipe dûment formée et ayant les qualifications nécessaires.
2. Il faut respecter les règles de sécurité de travail en vigueur. Il faut notamment faire attention en utilisant les outils électriques et pendant la réalisation des travaux à hauteur.
3. Le terrain du montage doit être dûment marqué et surveillé.
4. Lu support doit être caractérisé par :
 - dans le cas des murs : surface sèche et plane avec une résistance correspondant aux besoin et préparé conformément aux règles de l'art.
 - dans le cas des charpentes métalliques, en bois – structure correcte et résistante.
5. Indépendamment du support, on utilisera pour le montage :
 - pour le support en béton armé ou en brique pleine: goujons à expansion de $\varnothing 12$ mm x 80,
 - pour les charpentes métalliques : vis ST 6,3mm x 25 mm,
 - pour les charpentes en bois : vis 8,0mm x 70 mm,
 - pour les murs à chambres d'air – systèmes adaptés pour les supports de ce type,
 - pour d'autres matériaux (brique à fentes, gas-béton) vis à expansion pour les matériaux de ce type, par exemple ceux du type Fischer SX,
 - dans le cas des volets roulants intégrés, montage conforme aux instructions de montage du fabricant des fenêtres.
6. Il faut toujours faire attention aux marques d'information et d'avertissement propres aux travaux de montage.
7. Il est conseillé de remplir les espaces vides d'une mousse de montage après le montage d'une porte / fenêtre dans l'ouverture.
8. Il est conseillé d'étancher les bords du châssis dormant / châssis de la fenêtre avec façade après le montage d'une porte / fenêtre.
9. Il faut organiser une formation de l'utilisateur dans le cadre de l'utilisation du produit après le montage, la vérification et après une éventuelle correction de la position de la porte / fenêtre.
10. Il faut vérifier une bonne protection de la porte / fenêtre contre les moyens agressifs causant la corrosion (p.ex. provenant des briques ou du mortier).

Outils de montage:

Perceuse à impact
 Perceuse pour les métaux
 Tournevis mécanique à torque réglable
 Rectifieuse à anglr réglable/ scie à metal
 Broches pour les métaux $\varnothing 4,5$ мм, $\varnothing 6,5$ мм, $\varnothing 10$ мм, $\varnothing 14$ мм
 Broches pour le béton $\varnothing 10$ мм, $\varnothing 12$ мм
 Tornevis pour les vis à tête convexe
 Marteau
 Presse HKS pour silicone et mastics d'étanchéité
 Mesure
 Crayon
 Niveau

Accessoires d'entretien :
 Balai, pelle, aspirateur

ATTENTION

Le produit ne pourra être utilisé qu'après la fin total des travaux du processus de montage !
 Le lieu de montage doit être propre et bien nettoyé après la fin des travaux de montage.
 Il faudra former les usagers.

Reguli generale de asamblare

Asamblarea ar trebui efectuată de o echipă de montaj cu o calificare adecvată.

Trebuie respectate normele de siguranță în industrie, în special la folosirea dispozitivelor electrice sau munca la înălțime.

Locul unde are loc montajul ar trebui marcat și protejat în mod corespunzător.

O structură ar trebui:

- dacă este perete – să aibă suprafețe uscate și drepte caracterizate de o rezistență corespunzătoare și construită în conform reglementărilor din domeniul construcțiilor

- dacă este o structură din metal, lemn – să fie construită în mod corect și să aibă rezistență corespunzătoare

5. În funcție de materialul de bază, pentru montaj ar trebui folosit:

- dacă e o structură din beton armat sau cărămizi solide – dibluri de \varnothing 12 mm x 80 mm (pentru montarea ghidajelor),

- dacă este o structură metalică – suruburi autofiletante 6,3mm x 25 mm

- dacă este o structură din lemn sau PVC – suruburi 8,0 mm x 70 mm

- dacă peretele este făcut din BCA – un sistem de asamblare potrivit pentru acest tip de structură

- dacă sunt alte material (cărămizi cu goluri, BCA) – bolturi pentru cărămizile cu goluri și BCA, de exemplu Fischer SX

- în cazul obloanelor, instalarea se va face în funcție de instrucțiunile producătorului de ferestre

6. Trebuie acordată atenție indicatoarelor de pericol și celor de informare, corespunzătoare etapelor intermediare de montaj.

7. Se recomandă umplerea cu spumă de montaj a spațiilor rămase după montarea în gol a ușii/ferestrei.

8. Se recomandă izolarea suprafețelor de contact dintre marginea cadrului ușii/ferestrei și fațadă.

9. Se recomandă instruirea utilizatorului după montarea, verificarea și efectuarea eventualelor reglaje ale ușii/ferestrei.

10. Ușa/ferestra trebuie protejată în mod corespunzător împotriva agenților agresivi ce pot cauza coroziune (ex. Cărămizi, mortar etc.).

Instrumente de montaj

O mașină de găurit cu percuție

O mașină de tăiat metalul

O surubelniță cu regulator de putere

Un polizor unghiular / Bomfaier / Ferastrau

Burghie pentru metal \varnothing 4,5 mm, \varnothing 6,5 mm, \varnothing 10 mm, \varnothing 14 mm

Burghie pentru beton \varnothing 10 mm, \varnothing 12 mm

Surubelnite în cruce/ Surubelnite plate

Un ciocan

Pistol pentru silicon

O ruleta pentru măsurat

Un creion

Un poloboc

Instrumente de curățare:
perie, lopată, aspirator

ATENȚIE!

Produsul poate fi utilizat doar după finalizarea asamblării!

Locul montării trebuie menținut curat după ce montajul este complet.

Utilizatorul ar trebui instruit cum să folosească produsul.

Raccomandazioni generali per il montaggio:

1. Il Montaggio dovrebbe essere eseguito da una squadra di montaggio qualificata.

2. Bisogna osservare le norme di sicurezza di lavoro vigenti. Particolare attenzione dovrebbe essere prestata alla sicurezza delle apparecchiature elettriche ed alla sicurezza del lavoro in quota.

3. Il terreno di montaggio dovrebbe essere adeguatamente segnalato e protetto.

4. Il sottofondo del montaggio dovrebbe essere caratterizzato da:

- in caso di muri - superficie asciutta, piatta, di resistenza adeguata, eseguita secondo le norme Edilizie,

- per le strutture metalliche, di legno PVC – costruzione corretta e forte.

5. Per il montaggio, a seconda del sottofondo, si applica quanto segue:

- in caso di base di cemento armato o di mattoni completi - tasselli ad espansione \varnothing 12 mm x 80 mm,

- in caso di costruzioni metalliche - vite ST 6,3 mm x 25 mm,

- in caso di costruzione di legno - vite 8,0 mm x 70 mm,

- in caso di materiali con gli spazi aerei - i sistemi addatti di montaggio previsti per questo tipo di sottofondo,

- per altri materiali (mattoni semipieno, gas beton, ecc.) - tassello per il mattone semipieno e gas beton di tipo Fischer SX,

- in caso di persiane, montaggio secondo le istruzioni del produttore di finestre

6. Bisogna fare attenzione ai segni informativi e ai segnali di allarme collegati alle operazioni di montaggio.

7. Dopo il montaggio della porta/la finestra si consiglia di riempire gli spazi vuoti con schiuma di montaggio.

8. Dopo il montaggio della porta/la finestra si consiglia il calafataggio del bordo di combaciamento del telaio/telaio di finestra con elevazione.

9. Dopo il montaggio, controllo ed eventuale correzione della posizione della porta bisogna organizzare un corso di formazione dell'utente sulla gestione del prodotto.

10. Bisogna assicurare una protezione adeguata della porta/finestra contro i materiali corrosivi (per esempio provenienti dai mattoni oppure dal mordente).

Attrezzi per il montaggio:

Martello perforatore

Martello per metallo

Avvitatrice

Avvitatrice con regolata forza dell'avvitatore

Rettificatrice angolare/Sega per metallo

Trapano per metallo \varnothing 4,5 mm, \varnothing 6,5 mm, \varnothing 10,0 mm, \varnothing 14 mm

Trapano per beton \varnothing 10 mm, \varnothing 12 mm

Avvitatori croce/piatti

Martello

Pistola per silicone HKS e masse di calafataggio

Misura

Matita

Livello

Mezzi per la pulizia
Scopa, paletta, aspirapolvere

ATTENZIONE

Il prodotto si può utilizzare solo dopo la fine di un completo

Processo di montaggio! Processo di installazione!

Il posto del montaggio deve essere mantenuto pulito e dopo la fine del montaggio pulire accuratamente.

Gli utenti devono essere addestrati.

Allmänna monteringsanvisningar

1. Monteringen bör utföras av en monteringssteam som har gått igenom en fackkurs och har vederbörliga kunskaper.
2. Man ska hålla sig till bestämmelserna om hälsa och säkerhet på arbetet. Man ska lägga ett särskilt stort märke till arbetssäkerhet då man använder elektrisk utrustning eller arbetar på höjder.
3. Den plats där monteringen pågår ska på ett lämpligt sätt markeras och skyddas.
4. Monteringsgrund ska kännetecknas av:
 - när det gäller murar – torr och plan yta med tillräcklig hållfasthet, utarbetad i enlighet med gällande byggnadsregler,
 - när det gäller metall- och träkonstruktioner samt konstruktioner – korrekthet i fråga om både konstruktion och hållfasthet.
5. Till monteringen, beroende på monteringsgrunden, används:
 - när det gäller monteringsgrunden av armerad betong eller fulltegel – träpluggar \varnothing 12 mm x 80 mm,
 - när det gäller metallkonstruktioner – skruv ST 6,3mm x 25 mm,
 - när det gäller konstruktioner träkonstruktioner – skruv 8,0mm x 70 mm,
 - när det gäller väggar ur material med lufthål – lämpliga monteringsystem avsedda för denna typ av monteringsgrunden
 - när det gäller andra material (håltegel eller lättbetong) – träpluggar till håltegel eller lättbetong, t.ex. ur typen Fischer SX
 - rullgardiner monteras ovanpå fönstret efter fönstertillverkarens bruksanvisning
6. Man ska lägga märke till information- och varningsskyltar som är förknippade med monteringsarbeten.
7. Efter montaget av dörrar/fönster rekommenderas det att fylla i tomt utrymme i öppningen med monteringssskum.
8. Efter montaget av dörren/fönstret rekommenderas det att tätta utrymmet mellan fönsterkarmen och elevationen.
9. Efter montaget, kontrollen samt eventuella justeringen av dörren/fönstret bör man presentera bruksanvisning till användaren.
10. Dörrens/fönstrets yta ska skyddas mot aggresiva korrosionsmedel (som finns i tegel eller bruk).

Monteringsutrustning:

Slagborr
 Borr för metall
 Skruvdragare med justerbar styrka
 Vinkelslip / bågfil
 Metallbör \varnothing 4,5 mm, \varnothing 6,5 mm, \varnothing 10 mm, \varnothing 14 mm
 Betongbör \varnothing 10 mm, \varnothing 12 mm
 Phillips skruvmejslar/ skruvmejslar för spårskruvar
 Hammare
 Press typ HKS till silikoner och spackelmassa
 Måttband
 Blyertspenna
 Vattenpass

Rengöringsmedel
 Borste, sopskyffel, dammsugare

OBSERVERA

Produkten kan användas enbart efter avslutningen av monteringsprocessen!
 Den plats där monteringen pågår ska hållas ren. Städa noggrant efter att ha avslutat monteringsprocessen.
 Produktanvändare bör utbildas.

Generelle monteringshenvisninger

1. Montering bør gennemføres af et professionelt monteringshold med passende kvalifikationer.
2. Man bør overholde reglerne for arbejdstryghed og arbejds-hygiejne, herunder især tryghedsreglerne for arbejde med elektronisk udstyr og højdearbejde.
3. Monteringsområdet bør grundigt afmærkes og forsikres.
4. Monteringsunderlaget bør kendetegnes ved:
 - i tilfælde af mure – en tør overflade med en passende modstandsdygtighed, fremstillet i overensstemmelse med de gældende bygge-regler,
 - i tilfælde af metal-, træ konstruktioner – en passende konstruktion og modstandsdygtighed
5. Til montering bruger man følgende redskaber afhængigt af underlaget:
 - i tilfælde af underlag fremstillet af jernbeton eller teglsten – spændbolte \varnothing 12 mm x 80 mm,
 - i tilfælde af metalkonstruktioner – træskruer ST 6,3mm x 25 mm,
 - i tilfælde af trækonstruktioner – træskruer 8,0 mm x 70 mm,
 - i tilfælde af vægge lavet af materialer med luftrum – passende monterings-systemer beregnet for den pågældende slags underlag,
 - i tilfælde af andre materialer (teglsten med hulrum, gasbetoner osv.) - bolte til teglsten med hulrum og gasbeton, f. eks. Fischer SX,
 - ved påsatte vinduesruller, montering ifølge vinduesproducentens instruks
6. Vær opmærksom på informations- og advarselskiltene tilskrevet monteringsarbejdet.
7. Efter montering af døren / vinduet i hullet anbefales det at fylde det tomme rum med monteringssskum
8. Efter montering af døren /vinduet anbefales det at udtætte kanten af dørkarmen /vinduesramme og facaden.
9. Efter montagen, kontrollen samt den eventuelle justering af opstillingen af døren /vinduet skal der gennemføres en brugertræning indenfor produktets betjening
10. Der skal beskyttes døren /vinduet ordentligt mod de aggressive midler forårsagende korrosionen (f.eks. stammende fra mursten eller mørtel).

Monteringsredskaber:

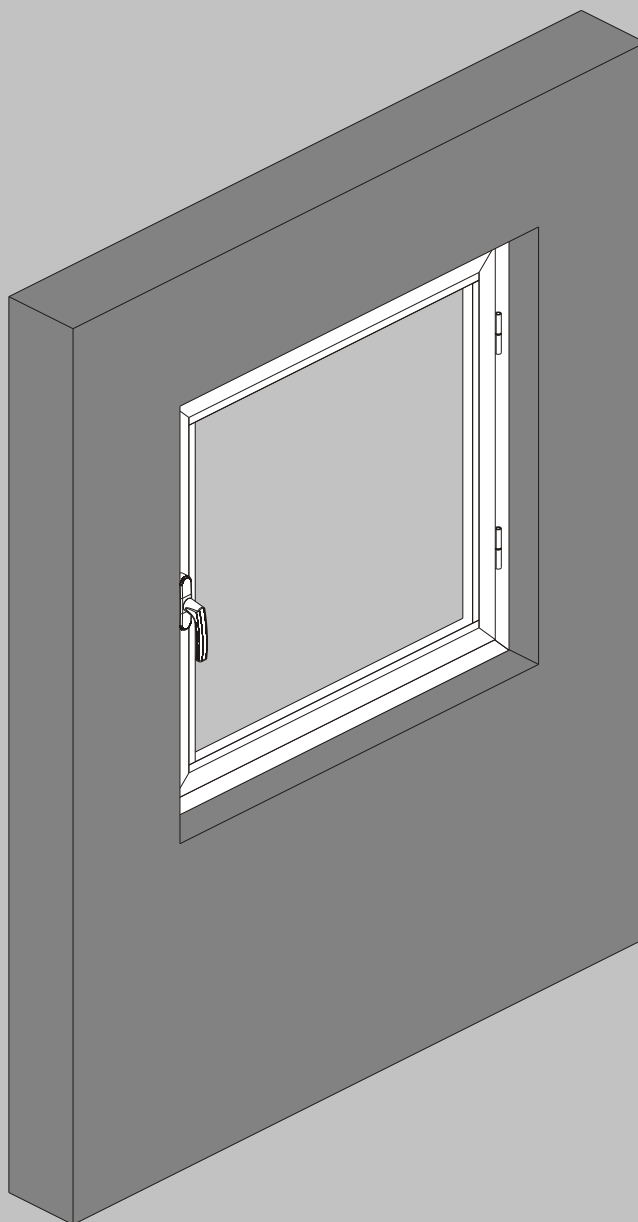
Slagboremaskine
 Metalboremaskine
 Skruemaskine med reguleret skruestykke
 Vinkelsliber/metalsav
 Metalbör \varnothing 4,5 mm, \varnothing 6,5 mm, \varnothing 10 mm, \varnothing 14 mm
 Betonbör \varnothing 10 mm, \varnothing 12 mm
 Skruemaskiner kryds/flade
 Hammer
 HKS presser til silikoner og tætningsmasser
 Mål
 Blyant
 Libelle

Rengøringsmidler
 Kost, skovle, støvsuger

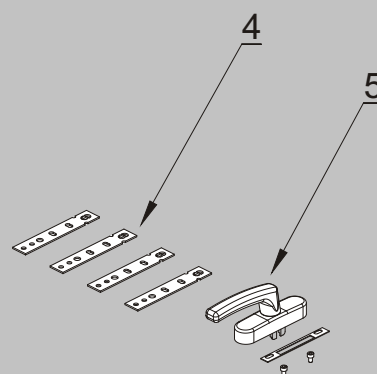
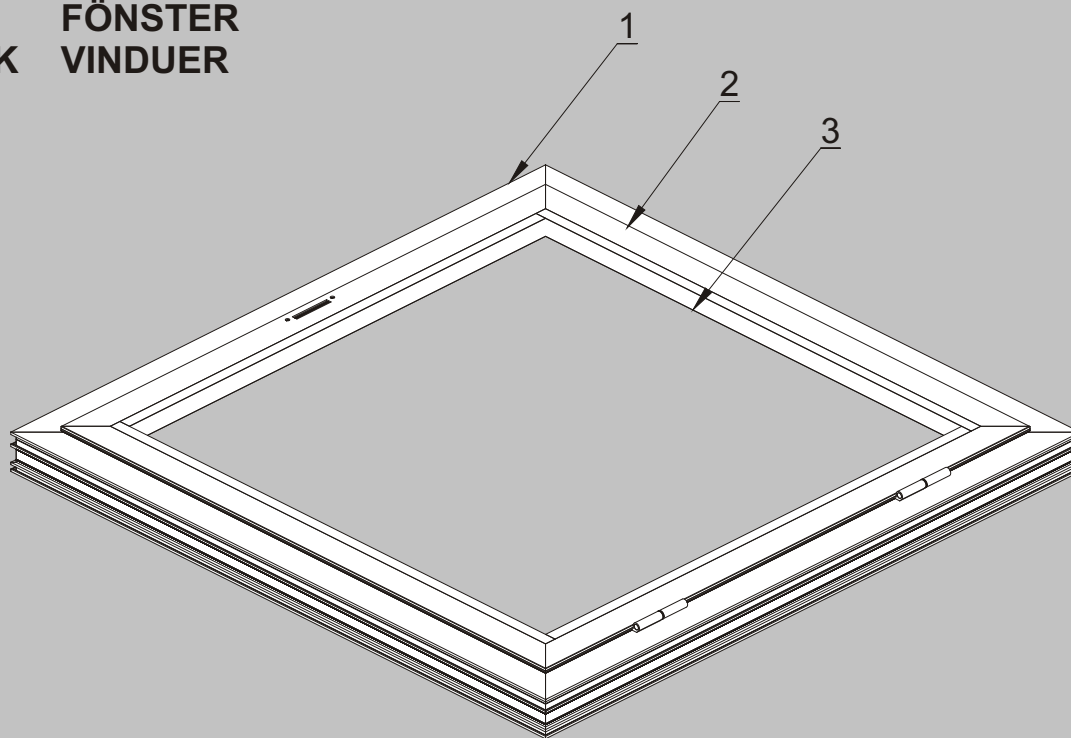
OBS

Produktet kan først benyttes efter at monteringen er færdiggjort!
 Monteringsstedet skal holdes rent, og efter monteringen skal det grunddigt rentgøres.
 Brugere skal undergå træning.

PL OKNA
GB WINDOWS
DE FENSTER
CZ OKNA
SK OKNÁ
RUS OKHA
UA BIKHA
F FENETRES
RO FERESTRE
IT FINESTRE
S FÖNSTER
DK VINDUER



PL OKNA
GB WINDOWS
DE FENSTER
CZ OKNA
SK OKNÁ
RUS OKHA
UA BIKHA
F FENETRES
RO FERESTRE
IT FINESTRE
S FÖNSTER
DK VINDUER



PL

1. Rama okienna
2. Skrzydło okna
3. Wkład szybowy
4. Kotwy montażowe
5. Klamka z elementami złącznymi

EN

1. Window frame
2. Casement
3. Glazing
4. Fixing anchors
5. Handle with fasteners

DE

1. Türrahmen
2. Fensterflügel
3. Glaseinlage
4. Montage Anker
5. Klinke mit verbundenen Elementen

CZ

1. Okenní rám
2. Křídlo okna
3. Vložka zasklení
4. Montážní kotvy
5. Klika se spojkovými elementy

SK

1. Okenný rám
2. Křídlo okna
3. Okenná tabuľa
4. Montážne kotvy
5. Kľučka so spojovacími prvkami

RUS

1. Оконная рама
2. Оконная створка
3. Стекольный вкладыш
4. Монтажные анкера
5. Ручка с крепежными элементами

UA

1. Віконна рама
2. Віконна стулка
3. Скляний вкладень
4. Монтажні анкера
5. Ручка з елементами кріплення

FR

1. Châssis de fenêtre
2. Battant de fenêtre
3. Panneau à double vitrage
4. Fentons de montage
5. Poignée avec éléments de raccord

RO

1. Cadru
2. Toc
3. Panou vitrat
4. Ancore de fixare
5. Mâner cu elemente de prindere

IT

1. Telaio di finestra
2. Battente della finestra
3. Pannello vetrato
4. Ancore di montaggio
5. Maniglia con insegna e con elementi di raccordo

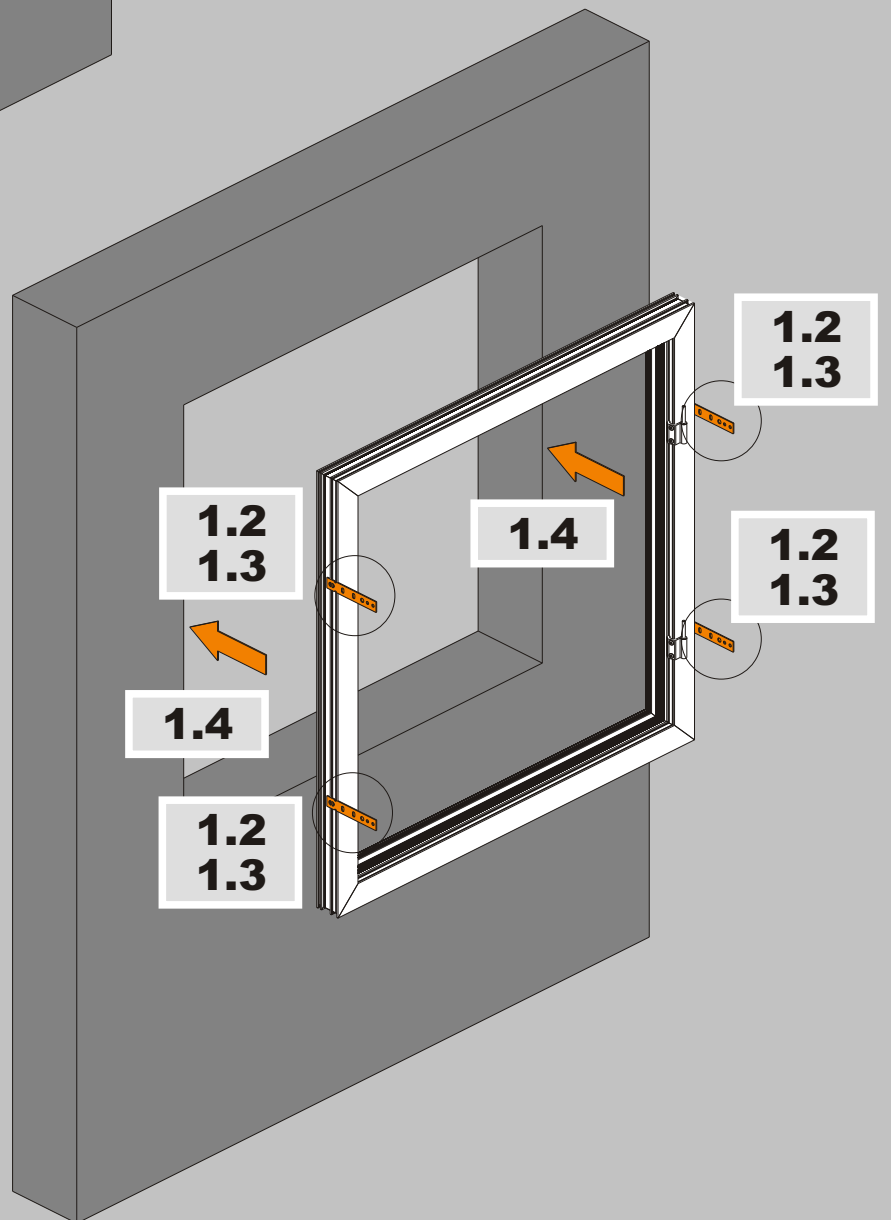
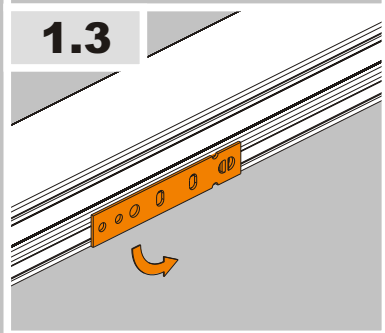
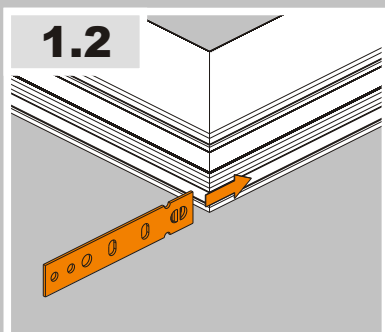
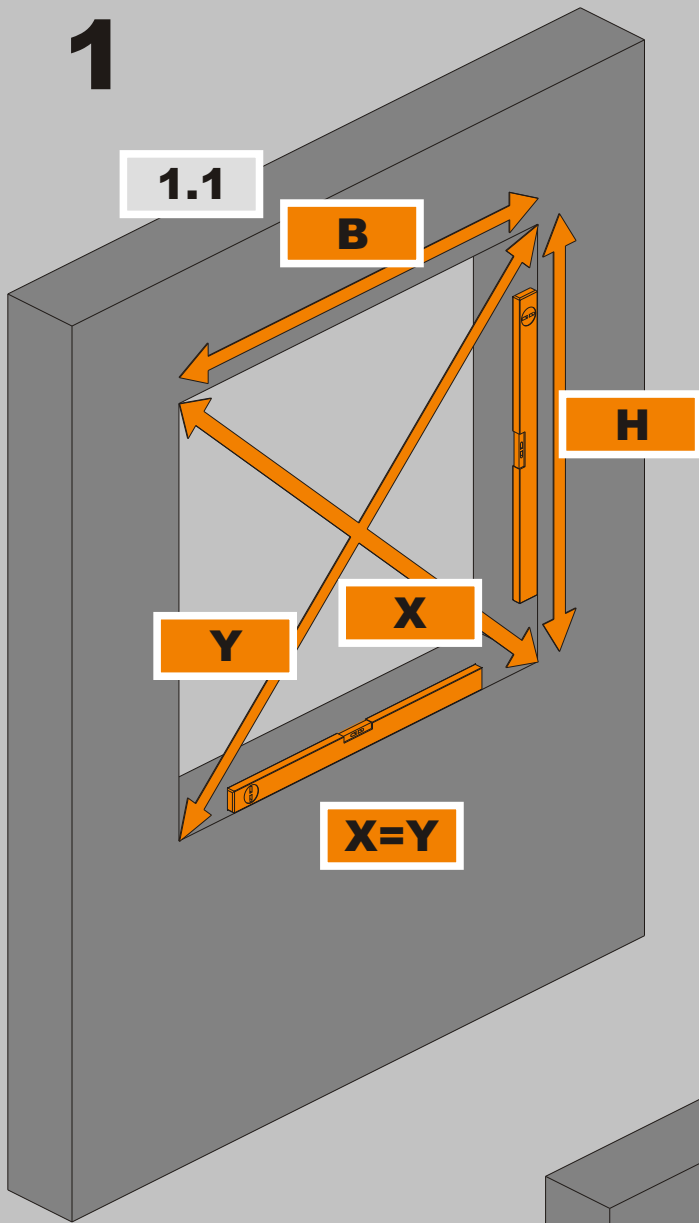
S

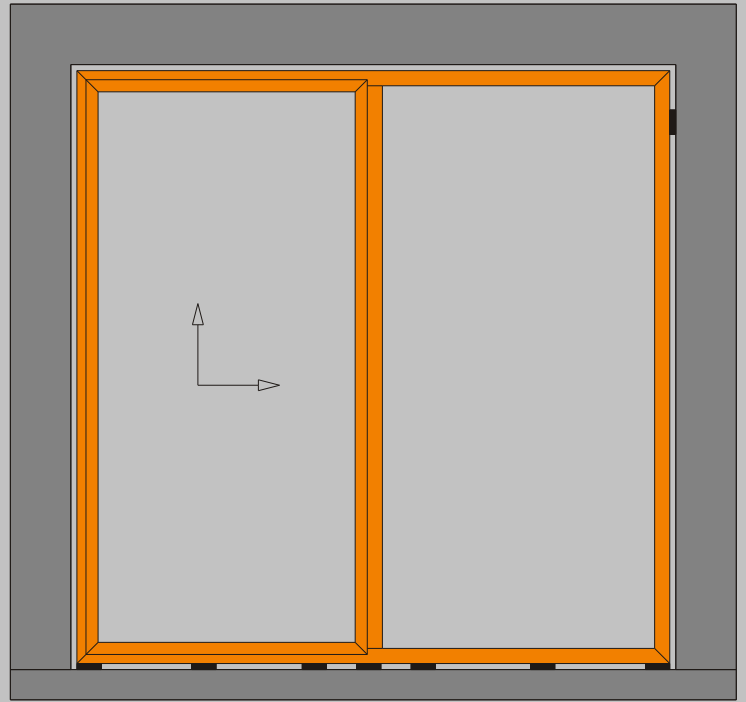
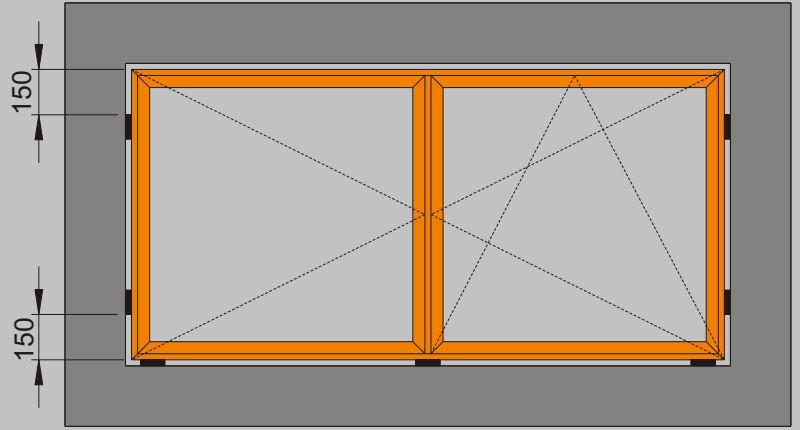
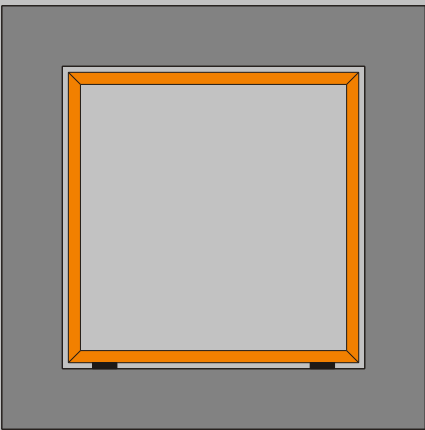
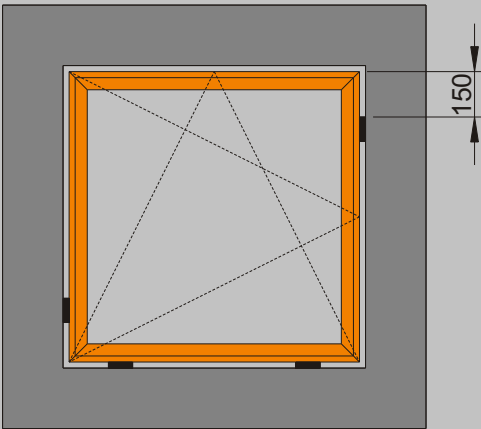
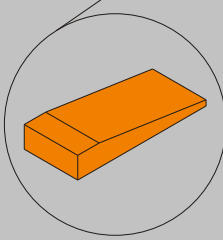
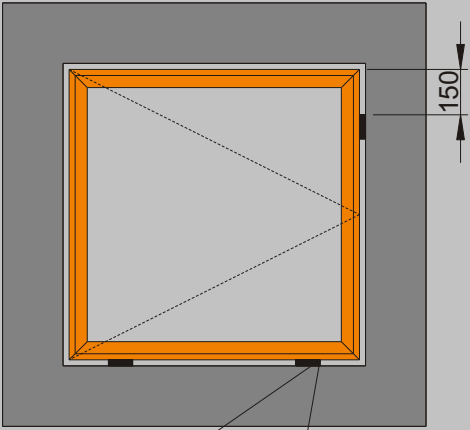
1. Fönsterkarm
2. Fönsterbåge
3. Glasruta
4. Monteringsankare
5. Handtag med kopplingselement

DK

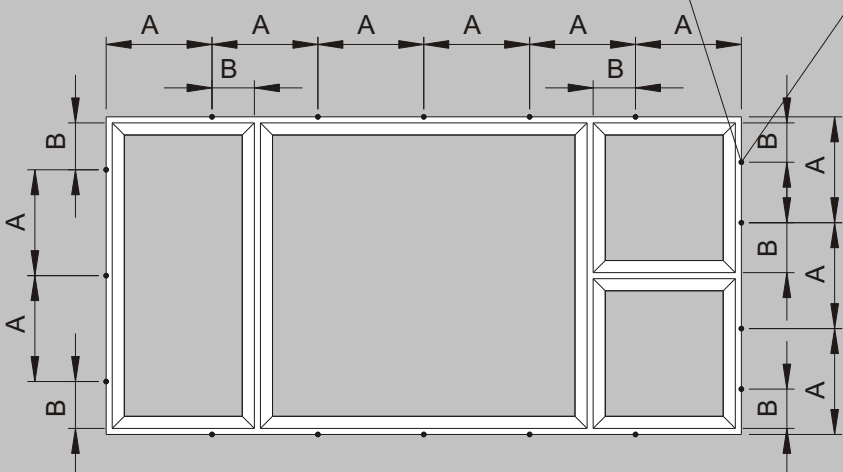
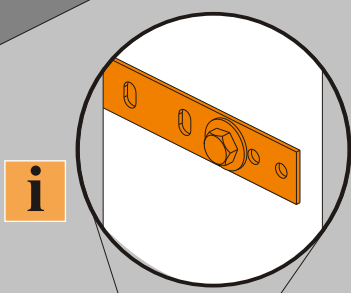
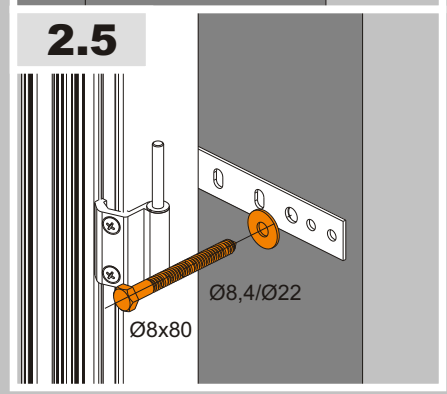
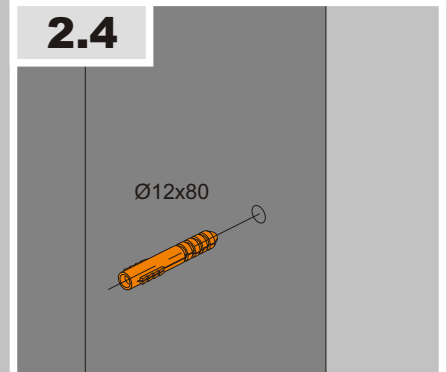
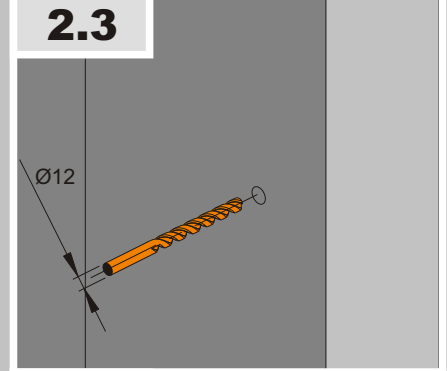
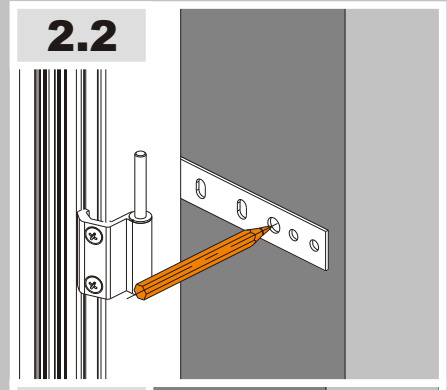
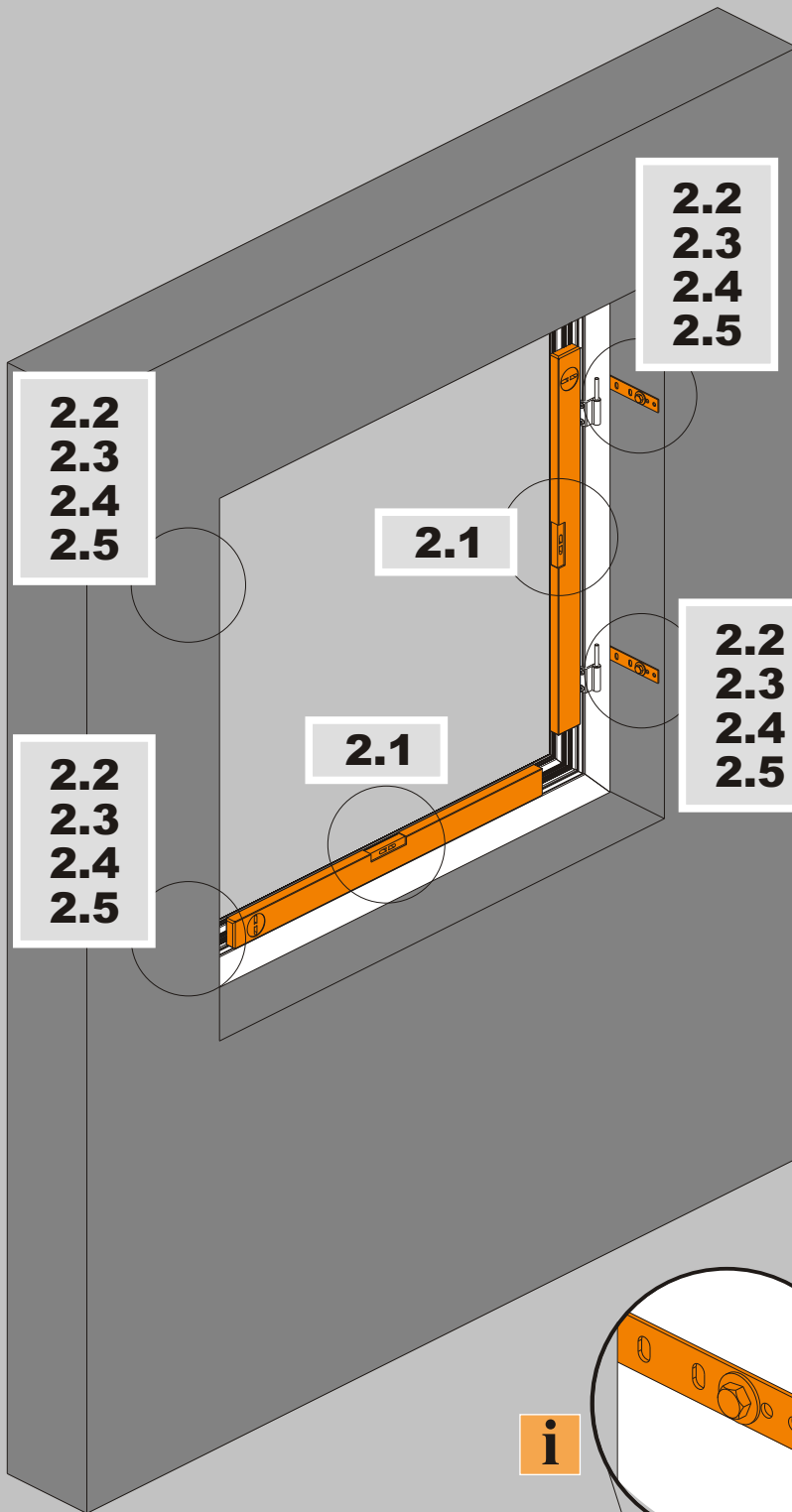
1. Vinduesramme
2. Vinduesfløj
3. Rude
4. Murankre
5. Håndtag med og forbindelseselementer

1



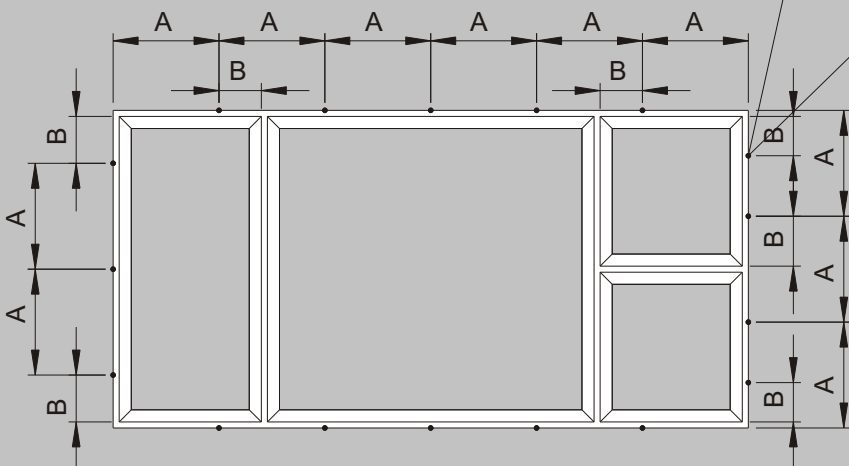
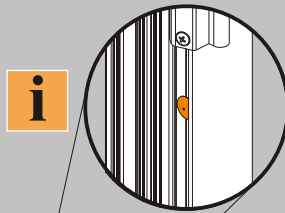
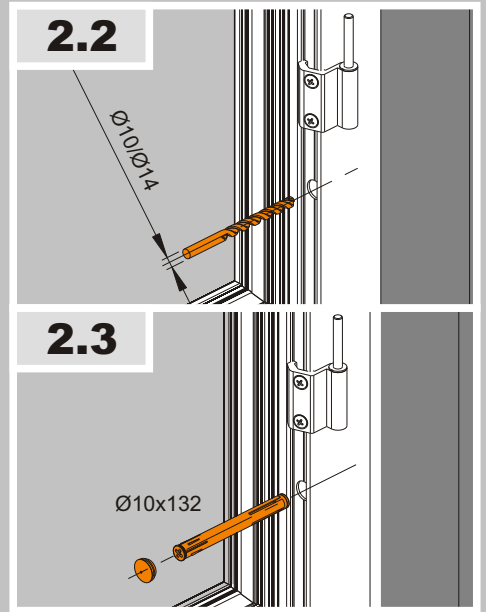
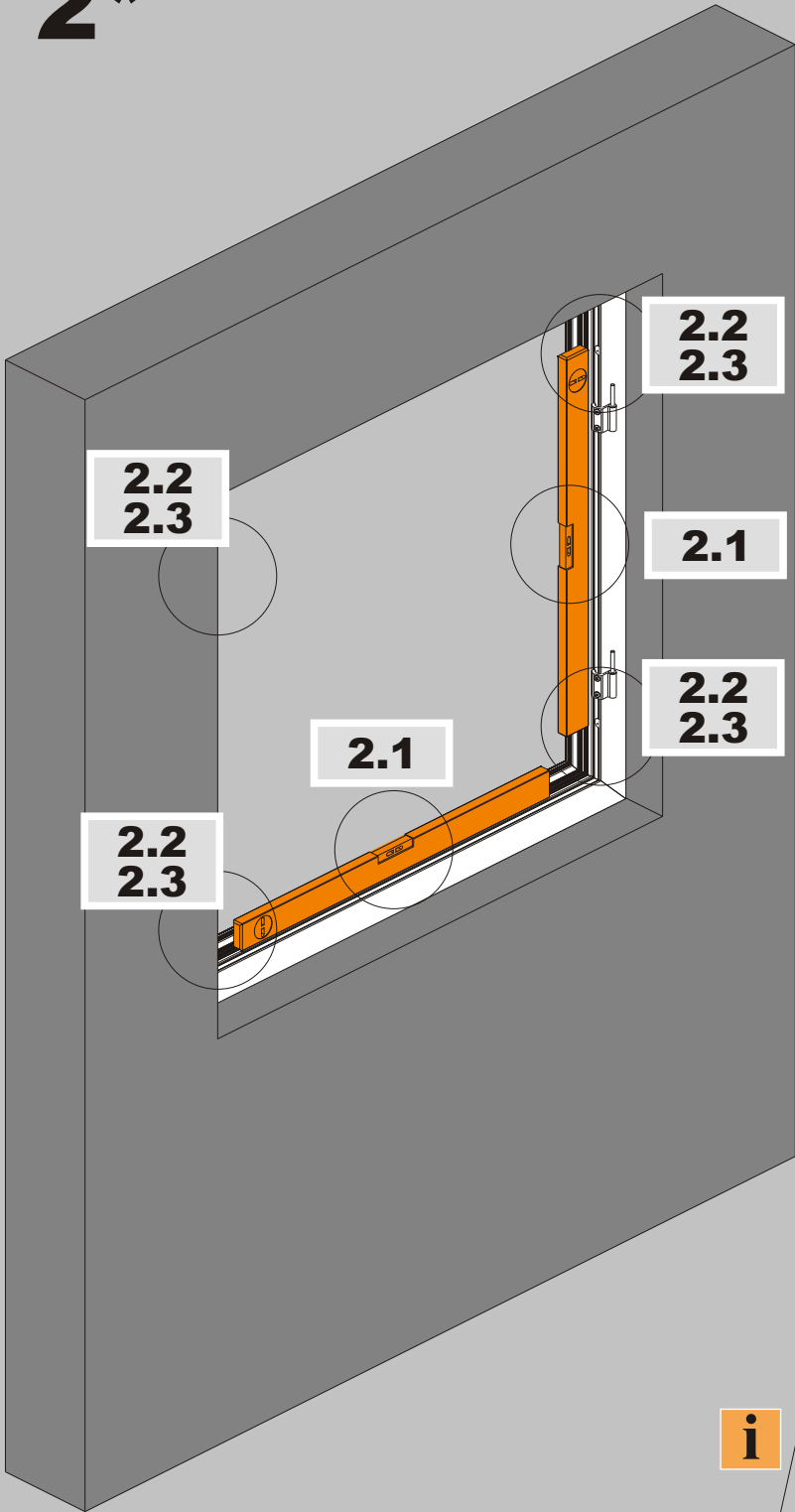


2



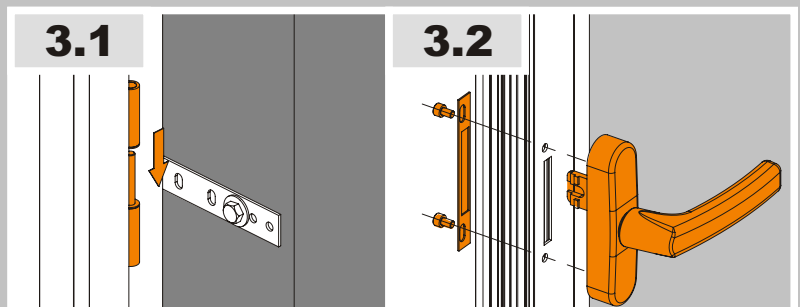
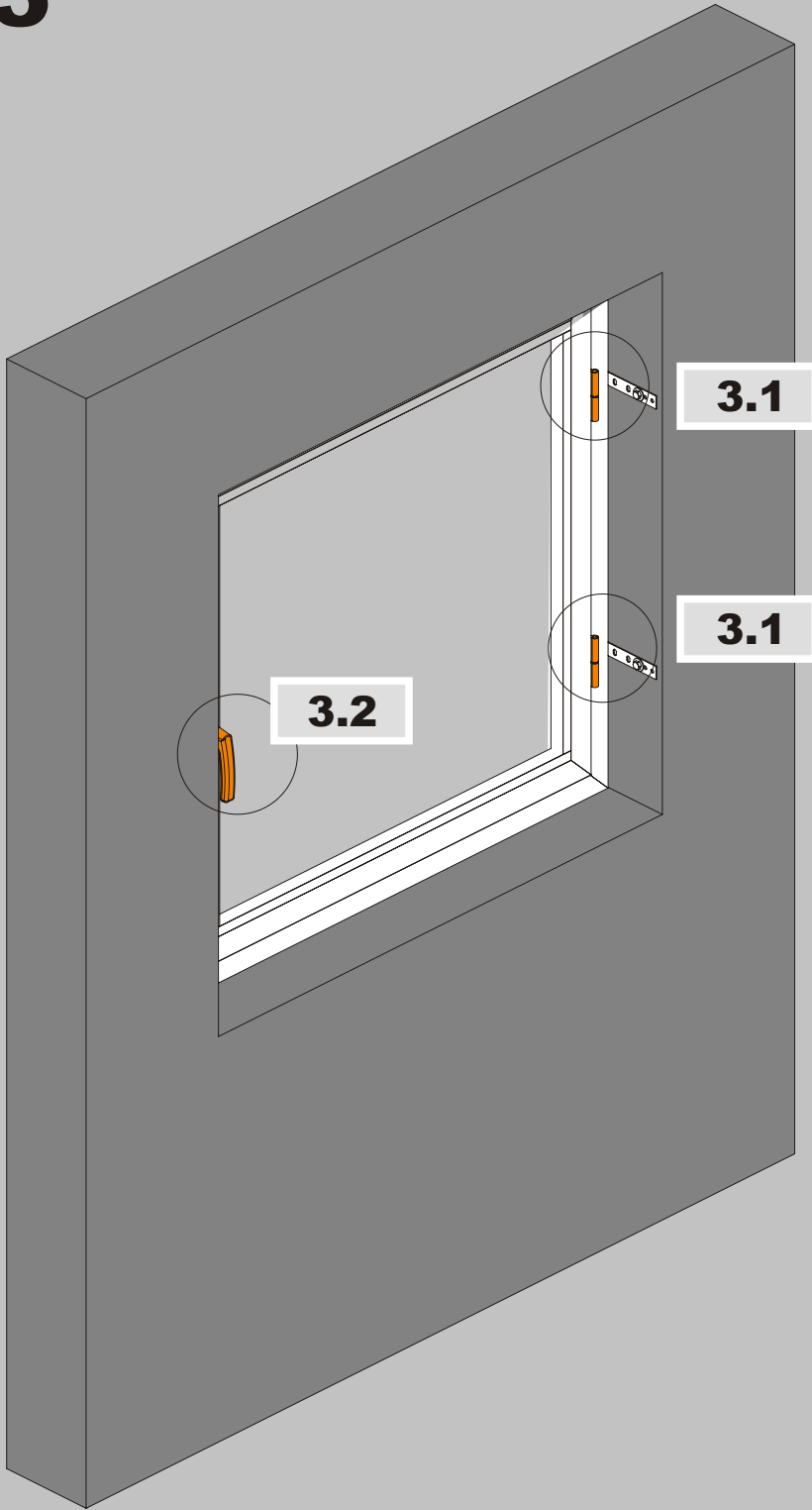
A= \sim 700mm
B= \sim 150mm

2*

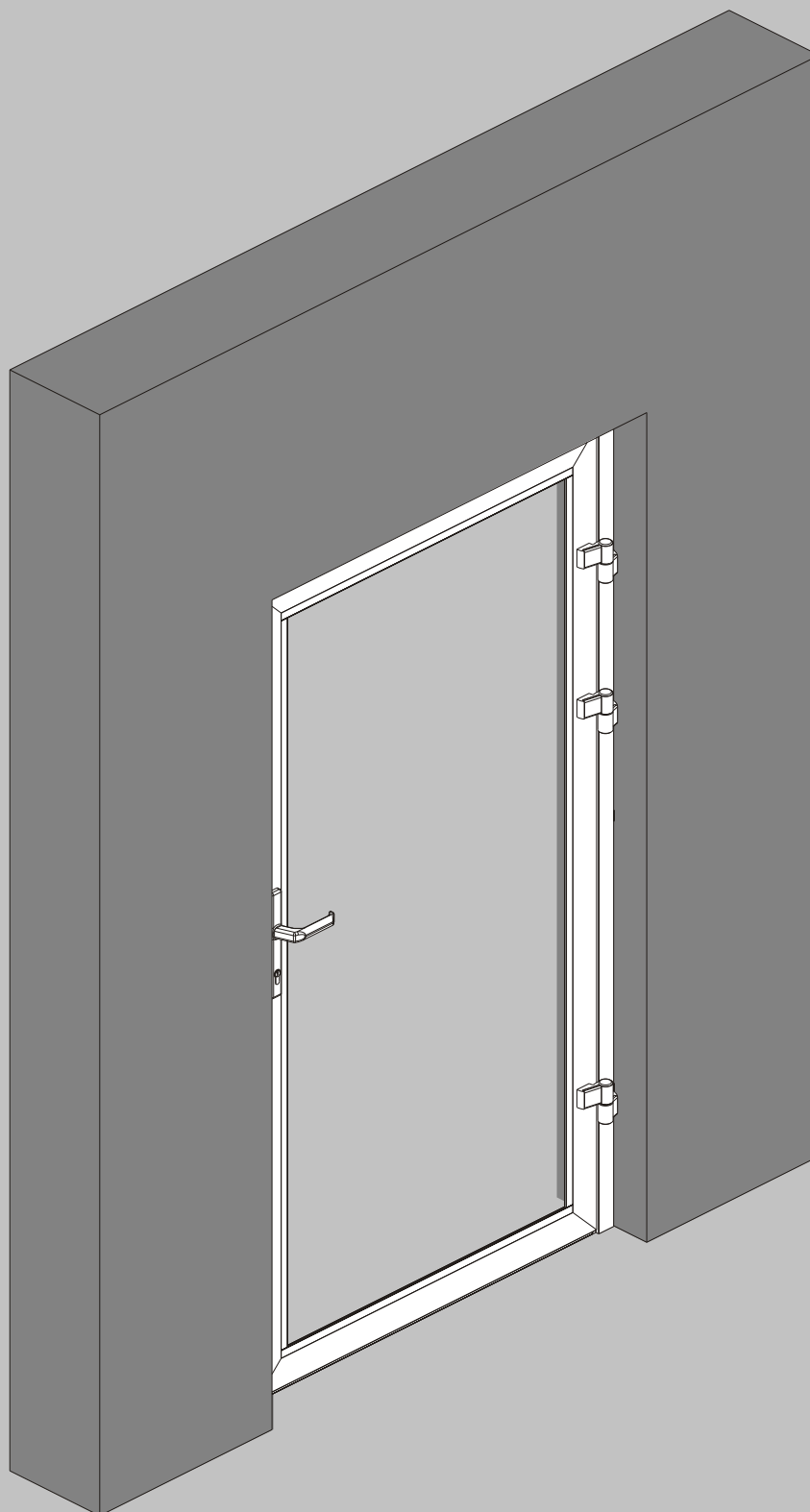


A ≈ 700mm
B ≈ 150mm

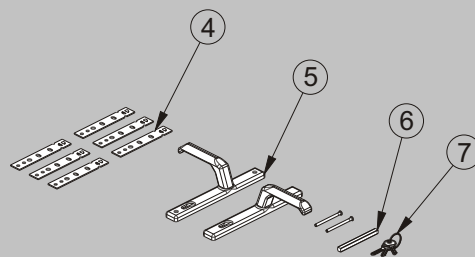
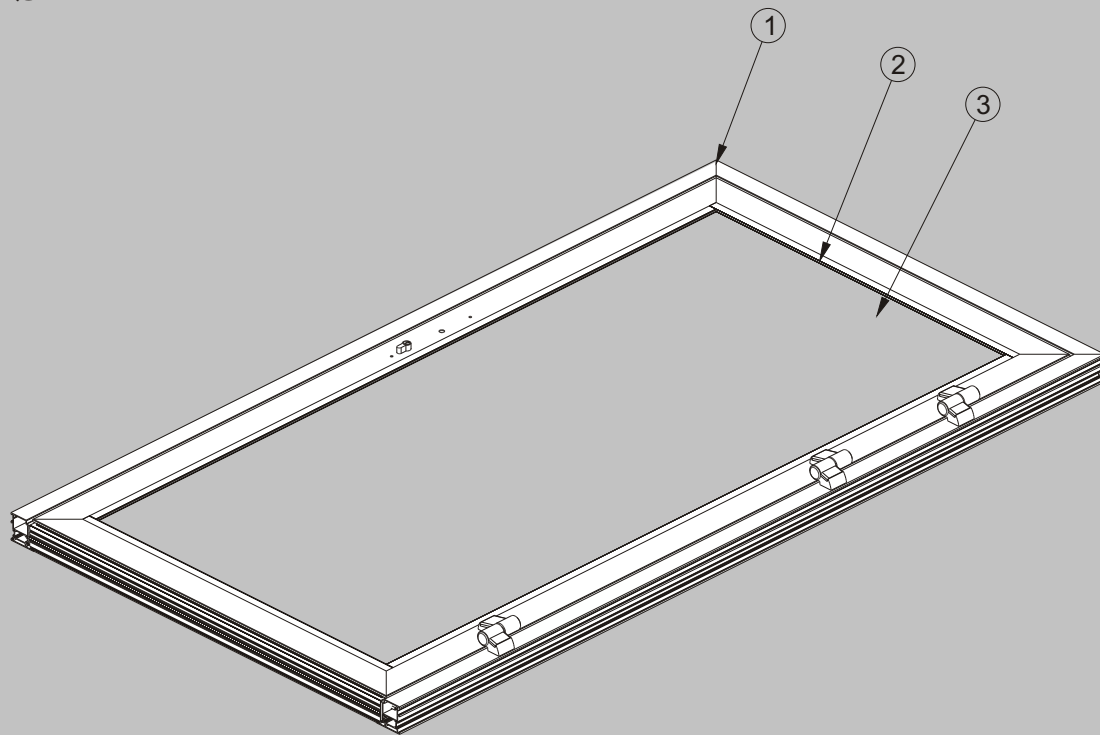
3



PL DRZWI
GB DOORS
DE TÜREN
CZ DVEŘE
SK DVERE
RUS ДВЕРИ
UA ДВЕРИ
F PORTES
RO UȘI
IT PORTE
S DÖRRAR
DK DØRE



PL DRZWI
GB DOORS
DE TÜREN
CZ DVEŘE
SK DVERE
RUS ДВЕРИ
UA ДВЕРИ
F PORTES
RO UȘI
IT PORTE
S DÖRRAR
DK DØRE



1. Ościeżnica
2. Skrzydło drzwi
3. Wypełnienie
4. Kotwy montażowe
5. Klamka z szyldem i elementami złącznymi
6. Trzpień klamki
7. Klucze

PL

1. Frame
2. Door leaf
3. Filling
4. Fixing anchors
5. Handle with escutcheon and fasteners
6. Handle pin
7. Keys

EN

1. Türrahmen
2. Türflügel
3. Füllung
4. Montage Anker
5. Klinke mit Ahle und verbundenen Elementen
6. Bolzen der Klinke
7. Schlüssel

DE

1. Zárubeň
2. Dveřní křídlo
3. Výplň
4. Montážní kotvy
5. Klika se štíty a spojkovými elementy
6. Čep kliky
7. Klíče

CZ

1. Zárubňa
2. Křídlo dverí
3. Výplň
4. Montážne kotvy
5. Kľučka so štítom a spojovacími prvkami
6. Kolík kľučky
7. Kľúče

SK

1. Коробка
2. Створка двери
3. Заполнение
4. Монтажные анкера
5. Ручка с накладкой и крепежными элементами
6. Стержень ручки
7. Ключи

RUS

1. Коробка
2. Стулка дверей
3. Наповнення
4. Монтажні анкера
5. Ручка з накладкою і елементами кріплення
6. Стрижень ручки
7. Ключі

UA

1. Châssis dormant
2. Battant de porte
3. Garnissage
4. Fentons de montage
5. Poignée avec enseigne et éléments de raccord
6. Broche de la poignée
7. Clés

FR

1. Cadru
2. Foaia de ușă
3. Umplutură
4. Ancore de fixare
5. Mâner cu șild și elemente de prindere
6. Cui pentru mâner
7. Chei

RO

1. Telaio
2. Anta della porta
3. Pannello per porta
4. Ancore di montaggio
5. Maniglia con insegna e con elementi di raccordo
6. Perno della maniglia
7. Chiavi

IT

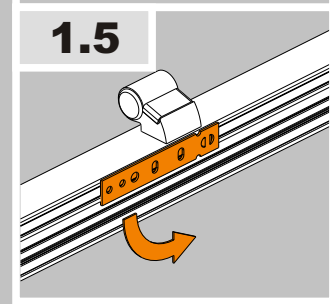
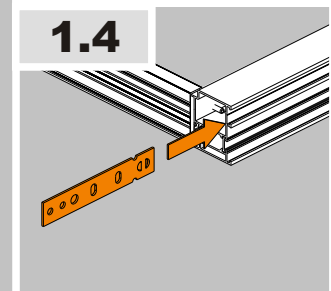
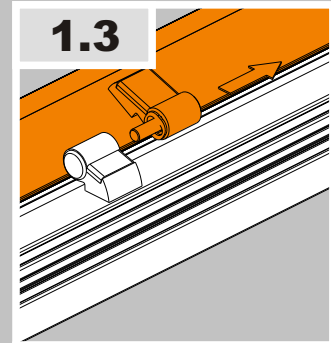
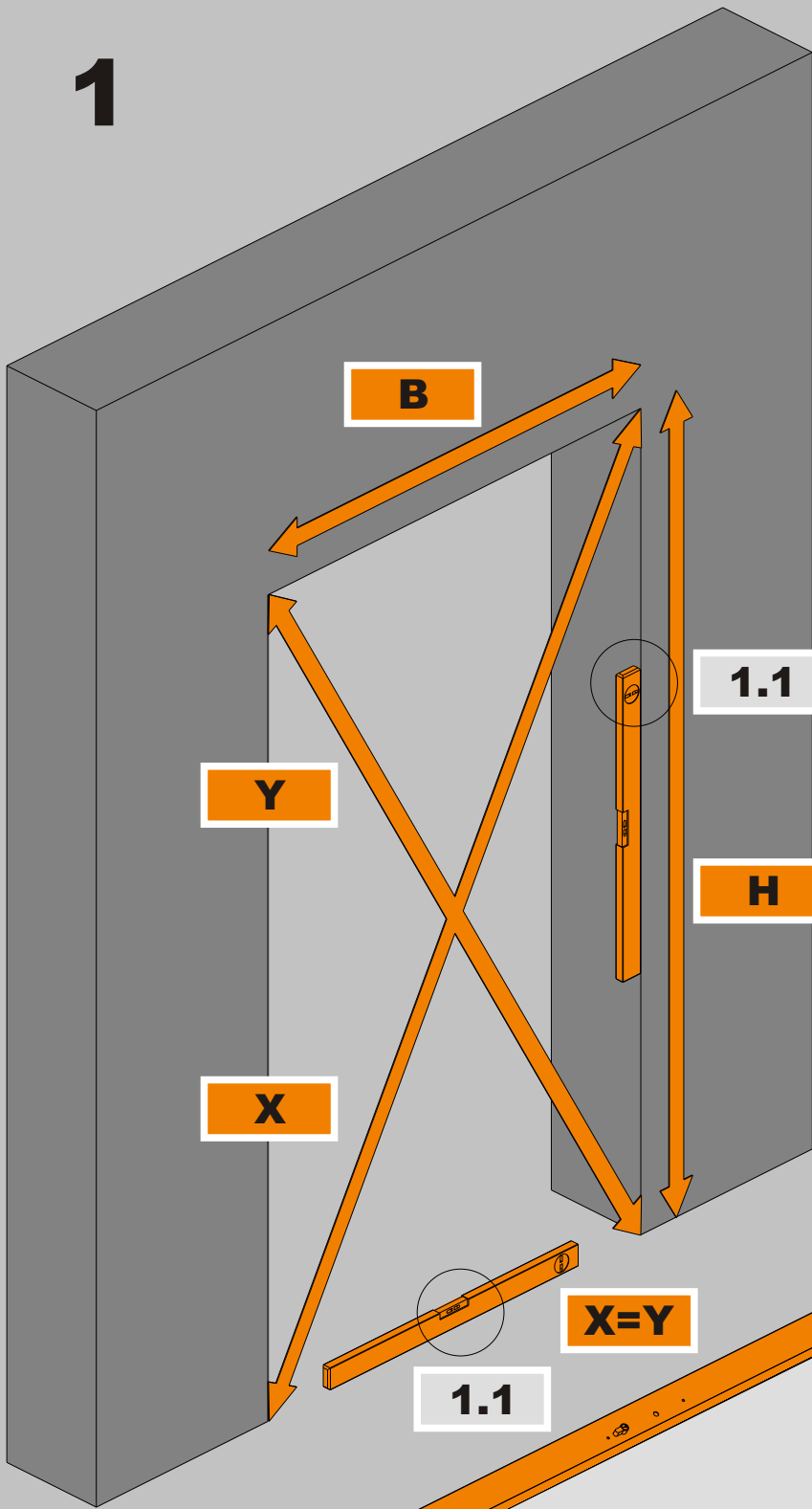
1. Karm
2. Dörrblad
3. Fyllning
4. Monetringsankare
5. Handtag med skylt och kopplingselement
6. Handtagstång
7. Nycklar

S

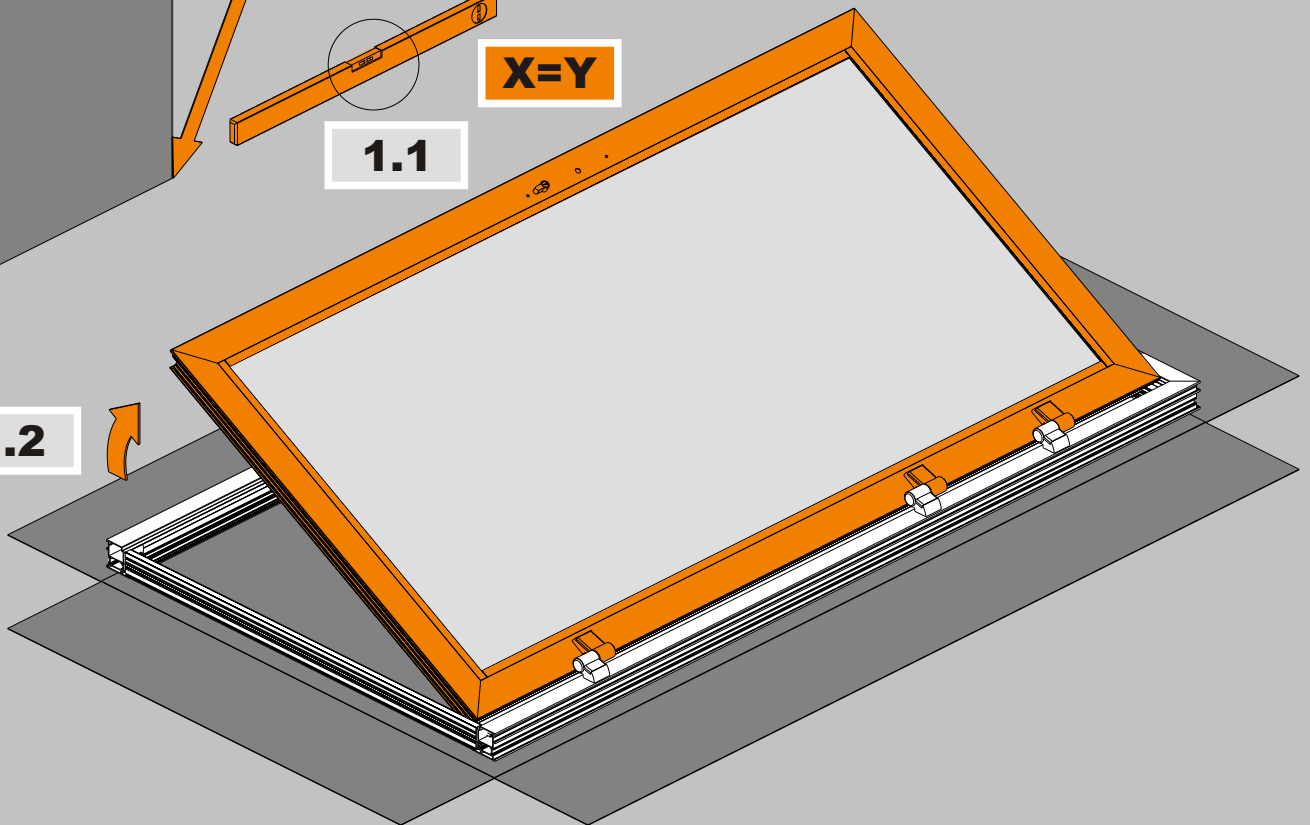
1. Dørkarm
2. Dørfløj
3. Fyldning
4. Murankre
5. Håndtag med nøgleskilt og forbindelselementer
6. Dørgrebspind
7. Nøgler

DK

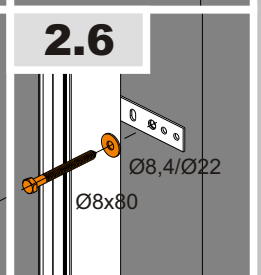
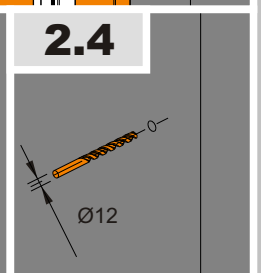
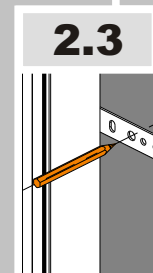
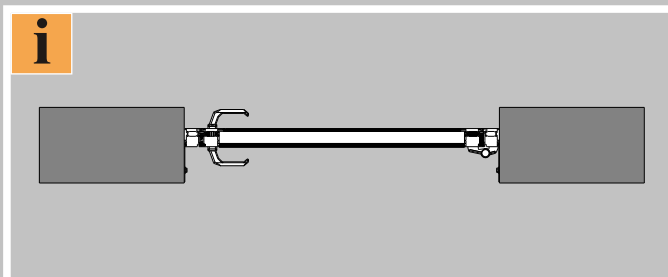
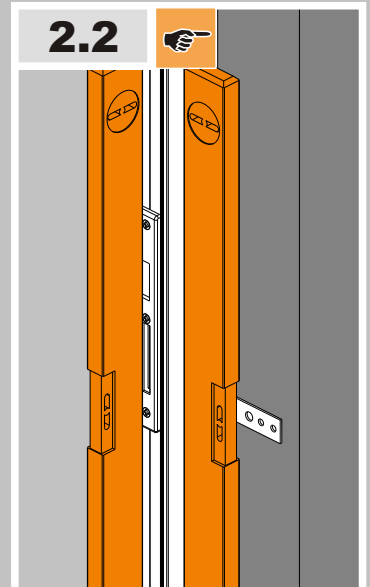
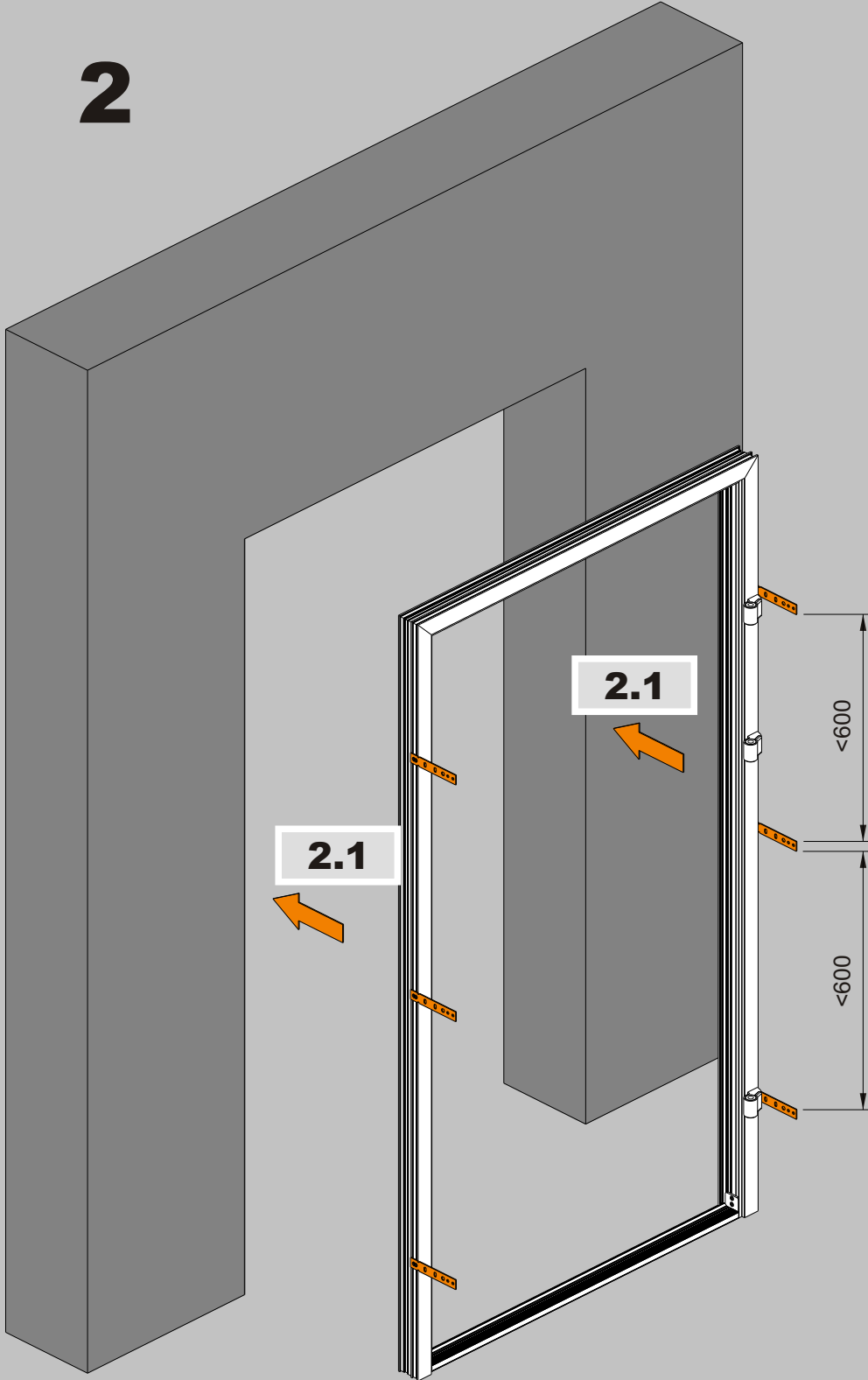
1



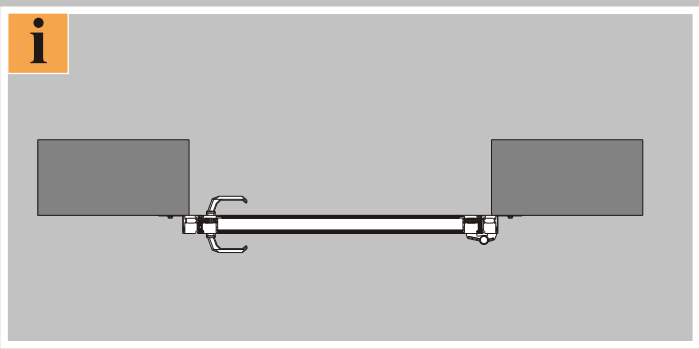
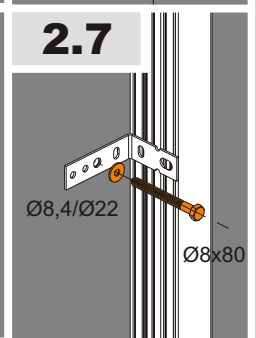
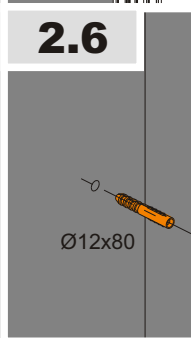
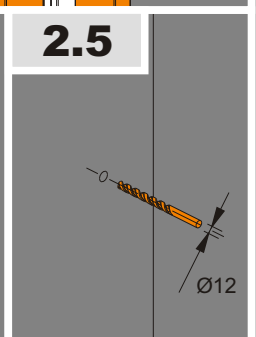
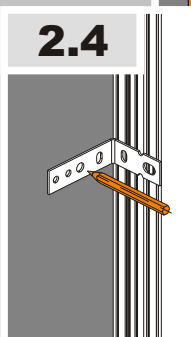
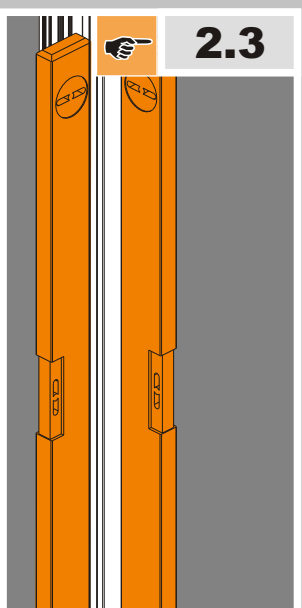
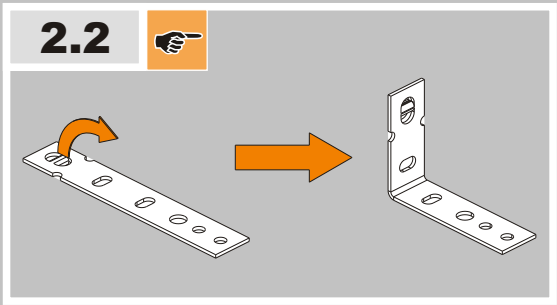
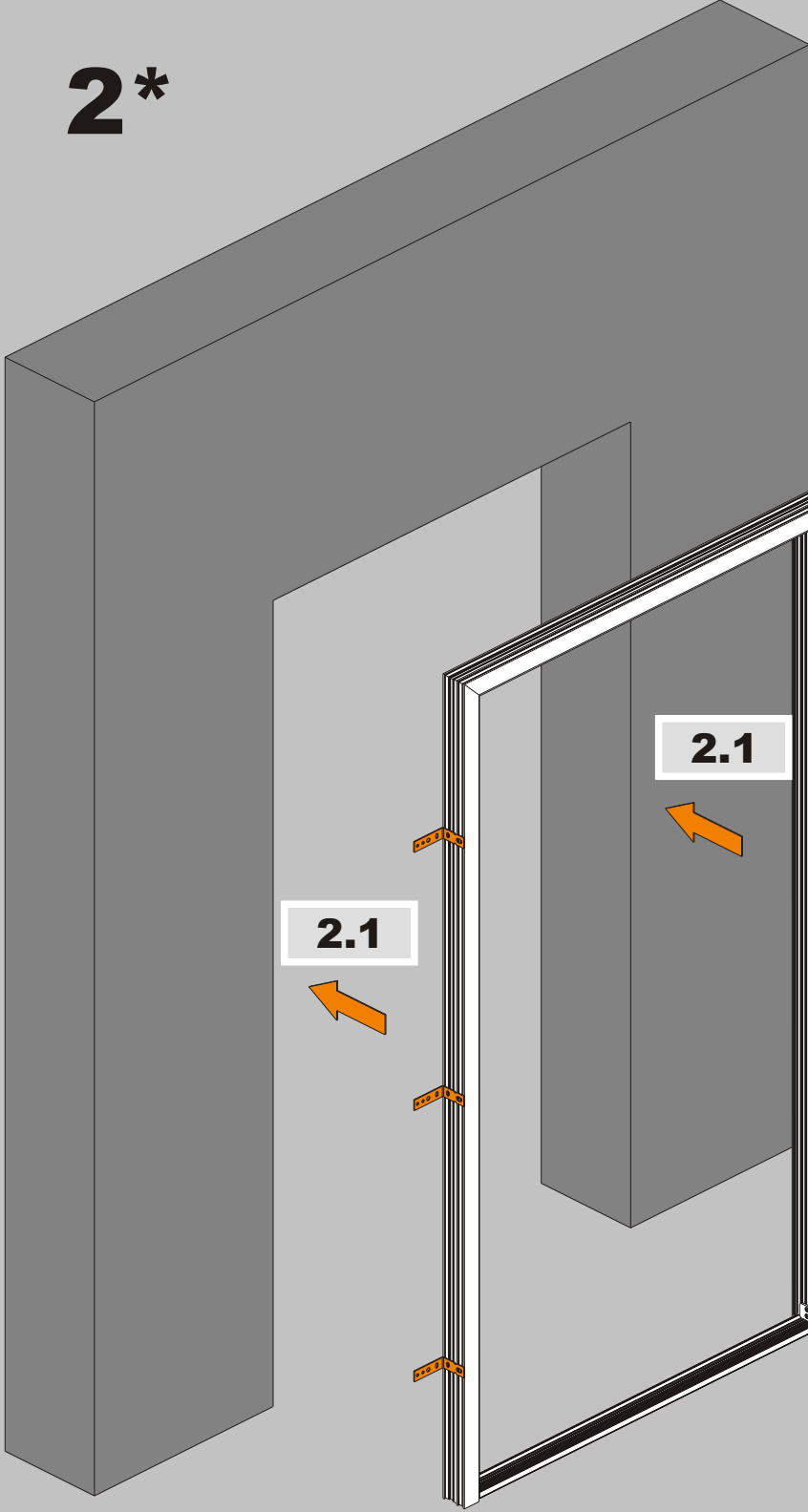
1.2



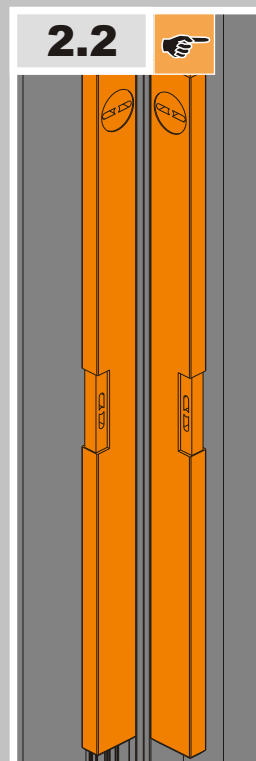
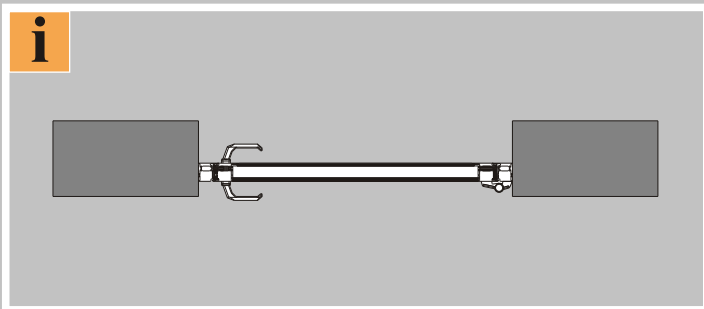
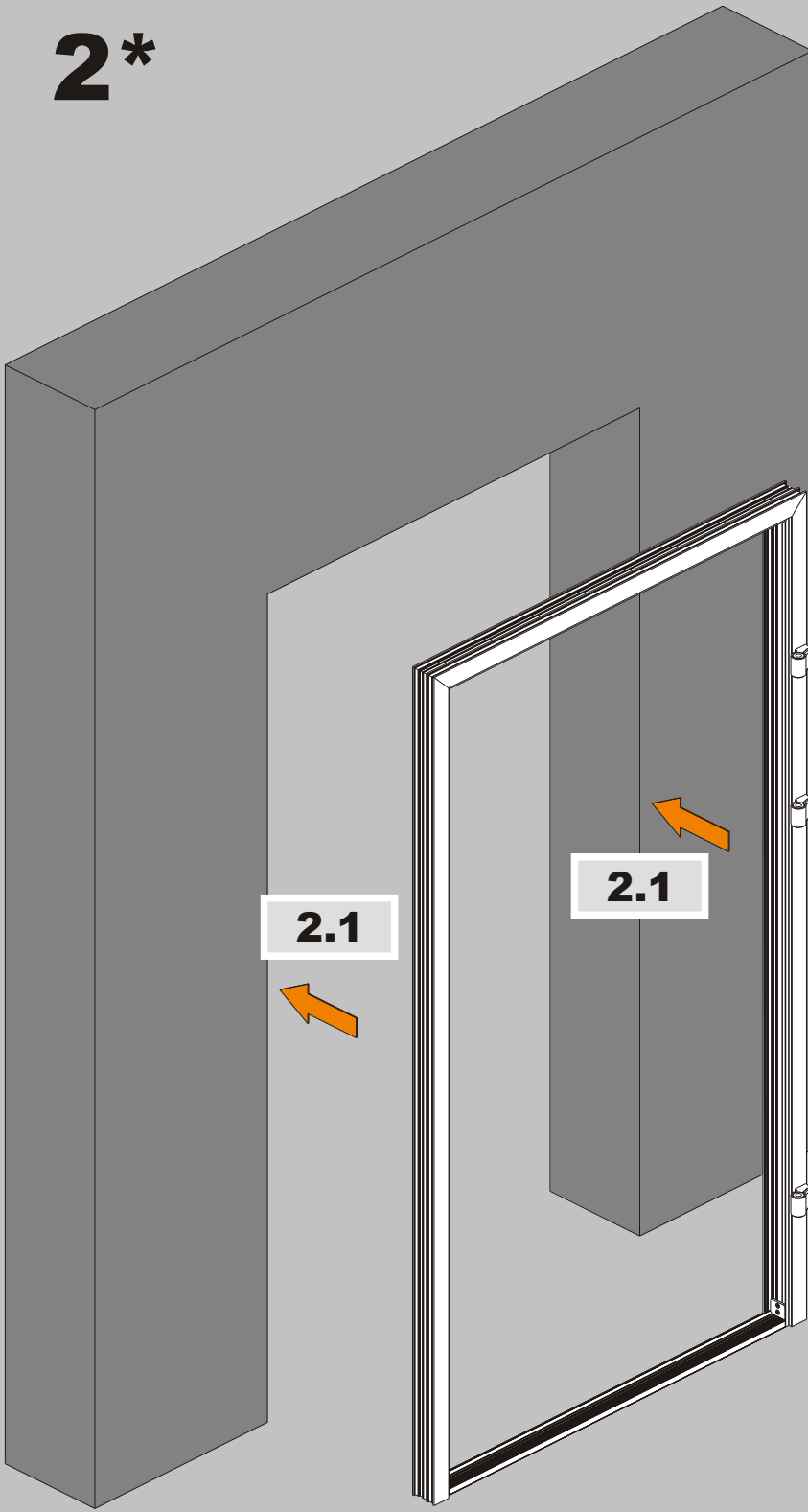
2



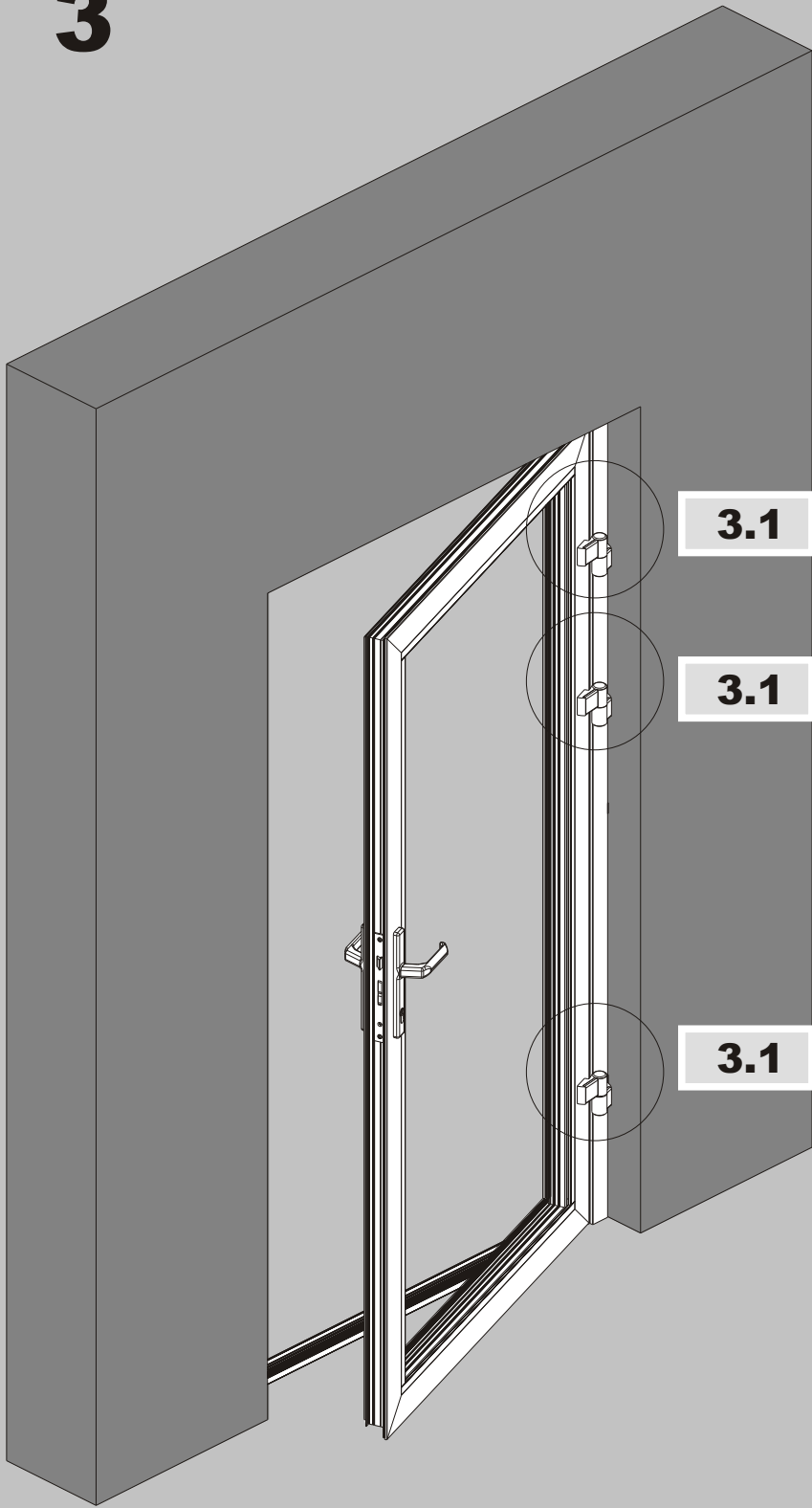
2*



2*



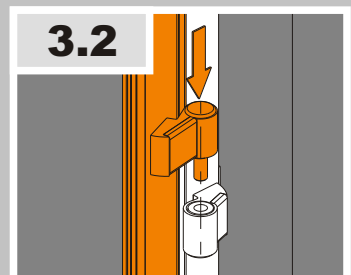
3



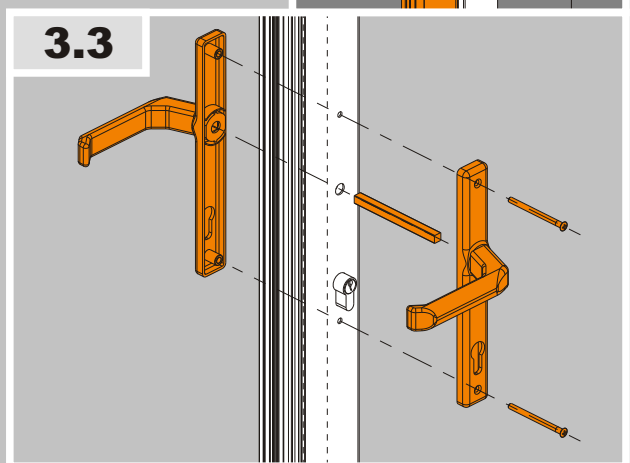
3.1

3.1

3.1

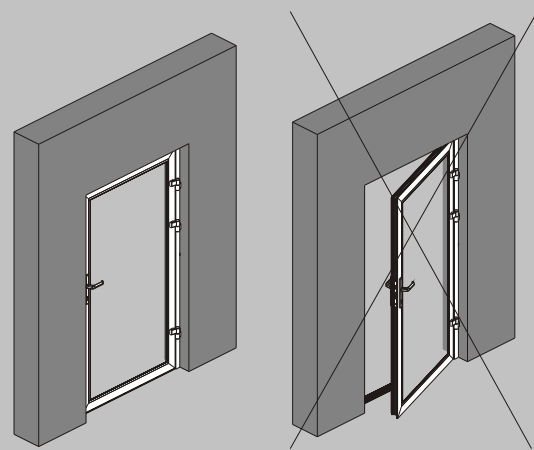
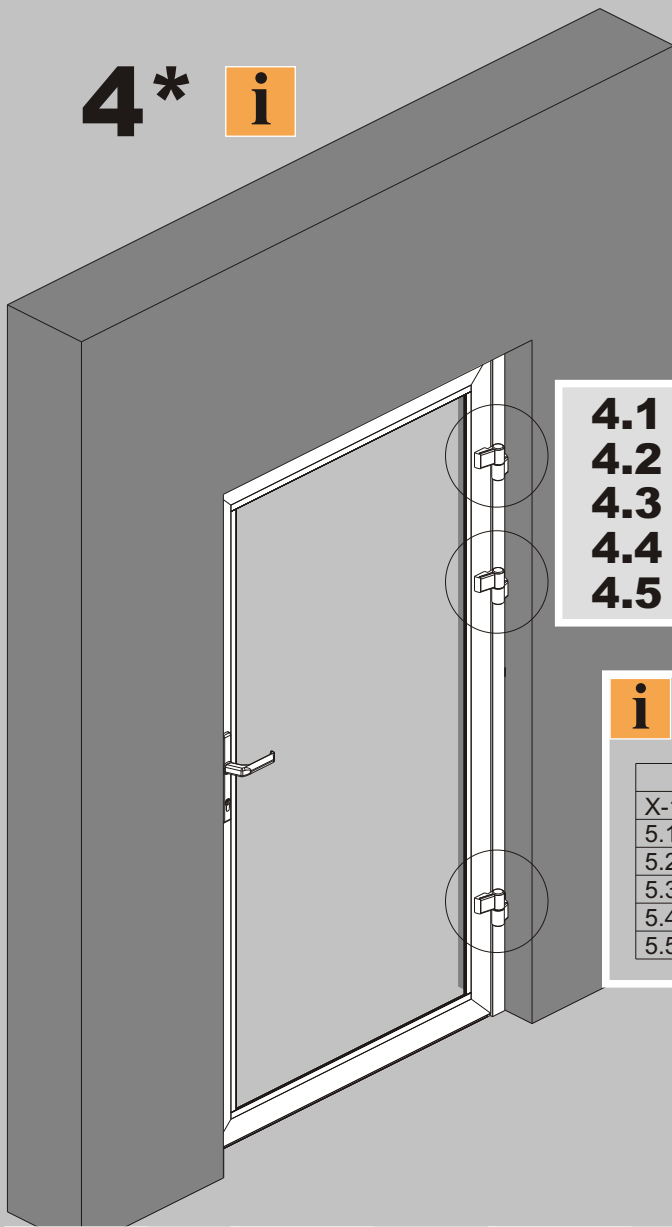


3.2



3.3

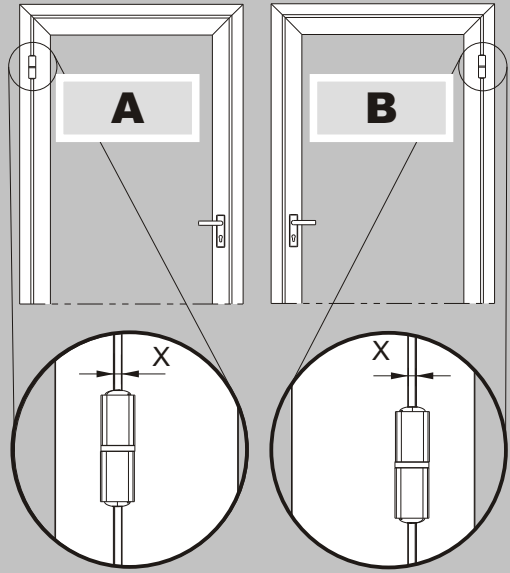
4* **i**



- 4.1
- 4.2
- 4.3
- 4.4
- 4.5

i

A		B	
X-1	X+1	X-1	X+1
5.1	5.6	5.6	5.1
5.2	5.7	5.7	5.2
5.3	5.8	5.8	5.3
5.4	5.9	5.9	5.4
5.5	5.10	5.10	5.5



4.1

4.2

4.3

4.4

4.5

4.6

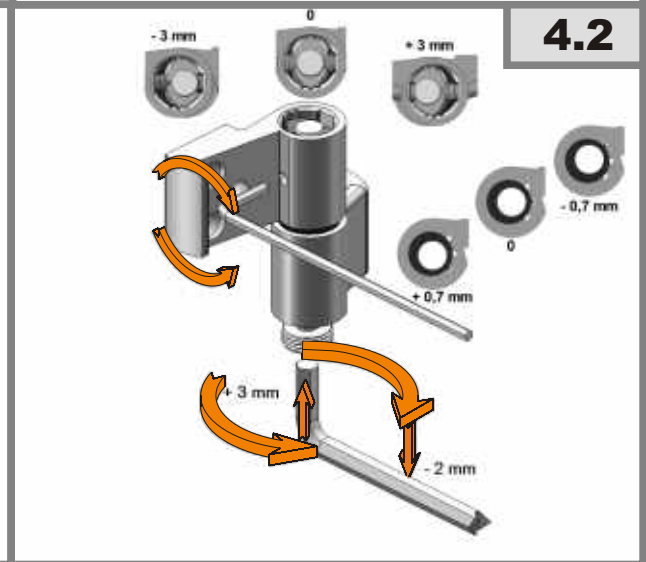
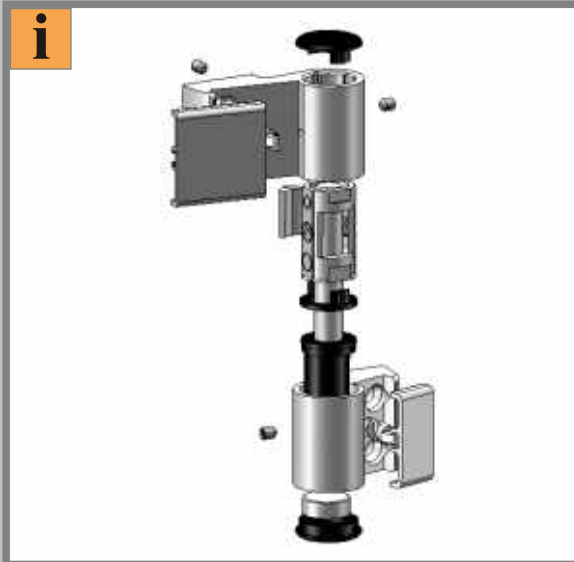
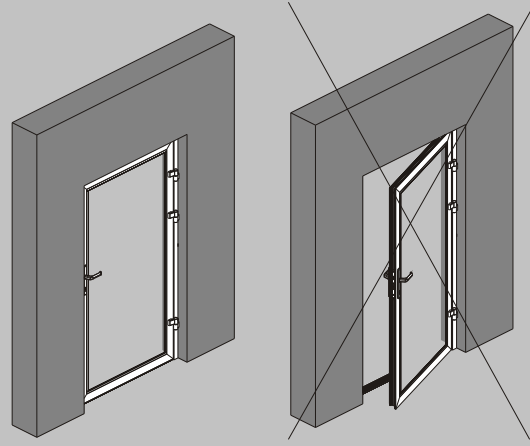
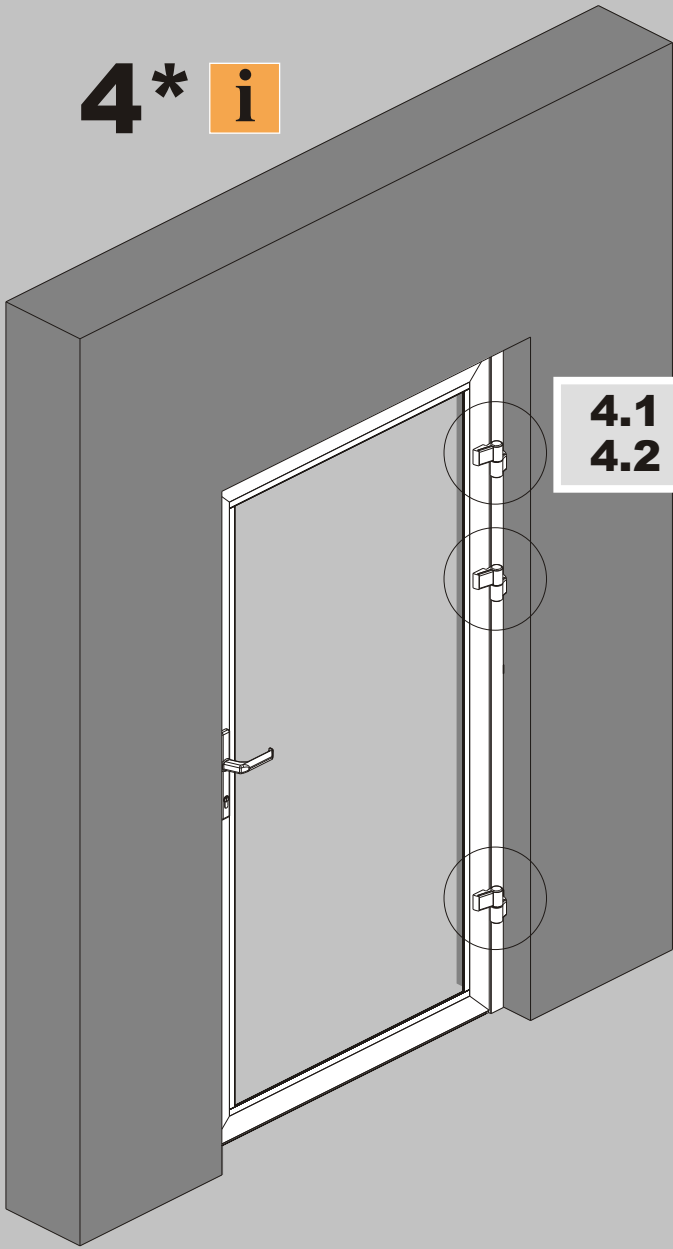
4.7

4.8

4.9

4.10

4* **i**



KRISPOL Sp. z o.o.
Psary Małe, ul. Budowlana 1
62-300 Września, POLAND
tel. +48 61 662 41 00
fax +48 61 436 76 48
e-mail: biuro@krispol.pl
www.krispol.eu